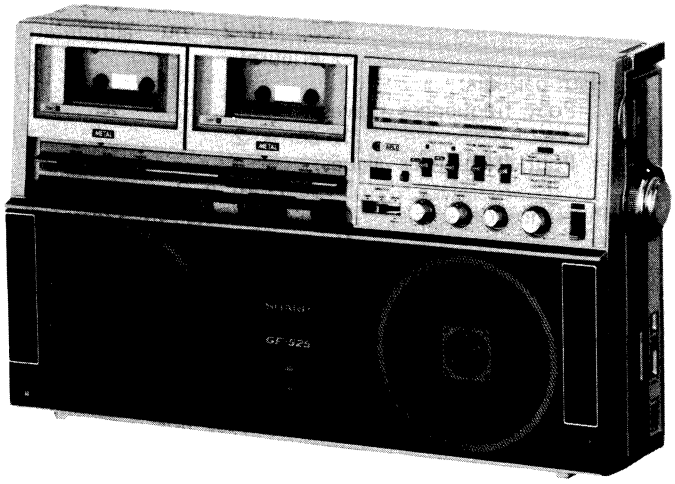
SHARP

SERVICE-ANLEITUNG/MANUEL DE SERVICE

ATSM881110RCS



APLD
Auto Program Locate Device

GF-525H
GF-525E

Im Interesse der Benutzer-Sicherheit sollte dieses Gerät wieder auf seinen ursprünglichen Zustand eingestellt und nur die vorgeschriebenen Teile verwendet werden.

• Für Einstellungen des Mechanismus und des Radioteils siehe "Technische Anleitung" des Modelles GF-555H/E.

INHALTSVERZEICHNIS

TECHNISCHE DATEN 2
BEZEICHNUNG DER TEILE 3, 4
SKALENSCHNURBESPANNUNG 4
SPANNUNGSVERSORGUNG 5
NETZSPANNUNGSEINSTELLUNG 5
ZERLEGEN ..... 5 – 7
BLOCKSCHALTBILD 8, 9
ELEKTRISCHE EINSTELLUNGEN 10, 11
ANMERKUNGEN ZUM SCHEMATISCHEN SCHALTPLAN 13
VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE ..... 15 – 18, 21, 22, 25
SCHEMATISCHER SCHALTPLAN 19, 20, 23, 24
AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES 26, 27
AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES MECHANISMUS 28, 29
ERSATZTEILLISTE ..... 30 – 43
BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES 44

Dans l'intérêt de l'utilisateur, l'appareil devra être reconstitué sous sa forme première, et seules des pièces identiques à celles qui ont été spécifiées devront être utilisées.

• Pour régler le circuit du mécanisme et de la radio, se référer au Guide technique du modèle GF-555H/E.

TABLE DES MATIERES

CARACTERISTIQUES 2
NOMENCLATURE 3, 4
MONTAGE DU FIL DE CADRAN 4
ALIMENTATION 5
SELECTION DE LA TENSION D'ALIMENTATION SECTEUR 5
DEMONTAGE ..... 5 – 7
DIAGRAMME SYNOPTIQUE 8, 9
REGLAGE ELECTRIQUE 11, 12
REMARQUES CONCERNANT LE DIAGRAMME SCHEMATIQUE 14
COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME ..... 15 – 18, 21, 22, 25
DIAGRAMME SCHEMATIQUE 19, 20, 23, 24
VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET 26, 27
VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU MECANISME 28, 29
LISTE DES PIECES DE RECHANGE ..... 30 – 43
DIAGRAMME SYNOPTIQUE DU CIRCUIT INTEGRE 44

SHARP CORPORATION OSAKA, JAPAN

DIE BEDIENUNGSWEISE DIESES GERÄTES IST IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG AUSFÜHRLICH BESCHRIEBEN.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung: Netzspannung 110/220/240V, 50/60 Hz
Gleichspannung 15V (Zehn Batterien des Typs UM/SUM-1, R20, HP-2, "D"-Batterien oder externe Gleichstromquelle)

Lautsprecher:
- Tieftöner; 16 cm x 2
- Hochtöner; Horntyp x 2

Ausgangsleistung: GF-525H (DIN 45 324);
Musikausgangsleistung 14W (7W + 7W, bei Netzbetrieb)
Sinusausgangsleistung 12W (6W + 6W, bei Gleichstrombetrieb)
GF-525E;
Musikausgangsleistung 22W (11W + 11W, bei Netzbetrieb)
Sinusausgangsleistung 12W (6W + 6W, bei Gleichstrombetrieb, 10% Klirrfactor)

Bestückung: 10 integrierte Schaltkreise
48 Transistoren
1 Siliziumgleichrichter
47 Dioden
14 LED's (Leuchtdioden)

Abmessungen:
- Breite; 530 mm
- Tiefe; 154 mm
- Höne; 320 mm

Gewicht (ohne Batterien): 9,0 kg

CASSETTENGERÄTETEIL

Cassette: Philips-Kompaktcassette

Frequenzgang: 30 ~ 17 000 Hz (Metallband)
30 ~ 15 000 Hz (CrO_2-Band)
30 ~ 14 000 Hz (Normalband)

Geräuschspannungsabstand: 50 dB

Gleichlaufschwankungen:
GF-525H; 0,17% (DIN 45 511)
GF-525E; 0,17% (CCIR)

Eingangsempfindlichkeit und -impedanz:
- Außenmikrofoneingang; 600 Ohm
- Mischmikrofoneingang; 600 Ohm
- LINE IN; 0,1V/100 kOhm

Ausgangspegel und Belastungsimpedanz:
- Kopfhörer: 8 bis 25 Ohm
- Außenlautsprecher; 4 bis 8 Ohm
- LINE OUT; 0,7V/50 kOhm

RADIOTEIL

Frequenzbereich:
- LW; 150 bis 285 kHz
- MW; 520 bis 1 620 kHz
- KW; 5,95 bis 18 MHz
- UKW; 87,6 bis 108 MHz

Änderungen der technischen Daten im Sinne der Verbesserung jederzeit vorbehalten.

POUR UNE DESCRIPTION COMPLETE DU FONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL, SE REPORTER AU MANUEL DE FONCTIONNEMENT.

CARACTERISTIQUES

GENERALITES

Alimentation: CA 110/220/240V, 50/60 Hz
CC 15V (10 piles "D", UM/SUM-1, R20, HP-2, ou alimentation CC extérieure)

Haut-parleurs:
- Pour fréquences graves; 16 cm x 2
- Pour fréquences aiguës; Type Horn x 2

Puissance de sortie: GF-525H (DIN 45 324);
Musicale 14W (7 W + 7W, fonctionnement sur courant secteur)
Efficace 12W (6W + 6W, fonctionnement sur courant continu)
GF-525E;
Musicale 22W (11W + 11W, fonctionnement sur courant secteur)
Efficace 12W (6W + 6W, fonctionnement sur courant continu)

Semi-conducteurs: 10 CI (circuits intégrés)
48 transistors
1 SCR (redresseur au silicium commandé)
47 diodes
14 LED (diodes électroluminescentes)

Dimensions:
- Largeur; 530 mm
- Profondeur; 154 mm
- Hauteur; 320 mm

Poids (sans les piles): 9,0 kg

SECTION MAGNETOPHONE

Bande: Bande cassette compacte de type Philips

Réponse de fréquence:
30 Hz à 17000 Hz (bande "Metal")
30 Hz à 15000 Hz (bande CrO_2)
30 Hz à 14000 Hz (bande normale)

Rapport signal/bruit: 50 dB

Pleurage et scintillement:
GF-525H; 0,17% (DIN 45 511)
GF-525E; 0,17% (CCIR)

Sensibilité d'entrée et impédance d'entrée:
- Microphone extérieur: 600 ohms
- Microphone de mixage: 600 ohms
- Entrée de ligne: 0,1V/100K ohms

Niveau de sortie et impédance de charge:
- Casque: 8 ohms à 25 ohms
- Haut-parleur extérieur: 4 ohms à 8 ohms
- Sortie de ligne: 0,7V/50K ohms

SECTION RADIO

Gamme de fréquences:
- GO; 150 kHz à 285 kHz
- PO; 520 kHz à 1620 kHz
- OC; 5,95 MHz à 18 MHz
- FM; 87,6 MHz à 108 MHz

Les caractéristiques de ce modèle sont susceptibles d'être modifiées sans aucun préavis.

BEZEICHNUNG DER TEILE

1. Eingebautes Mikrofon für Aufnahmen auf dem linken Kanal
2. Hochtonlautsprecher (Links)
3. Tieftonlautsprecher (Links)
4. Deck 1; Monitorbuchse
5. Cassettenteil-Überblendsteller
6. Mikrofonlautstärkesteller
7. Mischmikrofonbuchse
8. Eingebautes Mikrofon für Aufnahmen auf dem rechten Kanal
9. Tieftonlautsprecher (Rechts)
10. Hochtonlautsprecher (Rechts)
11. Kopfhörerbuchse
12. Wellenbandwahlschalter
13. Abstimmungssteller
14. Feinabstimmsteller
15. 15V-Gleichstromversorgungsbuchse
16. Netzzuleitungsbuchse
17. Außenlautsprecherbuchse
18. Netzspannungswähler
19. UKW-Antennenbuchse
20. Teleskopantenne
21. Batteriefachdeckel
22. Start/Stop-Fernbedienungsbuchse
23. Außenmikrofonbuchsen
24. Erdungsklemme
25. Direkteingangsbuchsen für Plattenspieler
26. Direkteingangsbuchsen
27. Direktausgangsbuchsen
28. Schwebungsunterdrückungsschalter
29. Deck 1; Cassettenabteil
30. Deck 2; Cassettenabteil
31. Deck 1; Rückspul/Review (Rücklaufübersprung)-Taste
32. Deck 1; Stopptaste
33. Deck 1; Schnellvorlauf/Cue (Vorlaufübersprung)-Taste
34. Deck 2; Rückspul/Review (Rücklaufübersprung)-Taste
35. Deck 2; Stopptaste
36. Deck 2; Schnellvorlauf/Cue (Vorlaufübersprung)-Taste
37. Deck 1; Auswurftaste
38. Deck 1; APLD-Rücklauftaste
39. Deck 1; Wiedergabetaste
40. Deck 1; APLD-Vorlauftaste
41. Deck 1; Pausentaste
42. Deck 2; Redigiertaste
43. Deck 2; Pausentaste
44. Deck 2; Aufnahmetaste
45. Deck 2; Wiedergabetaste
46. Deck 2; Auswurftaste
47. UKW-Stereo-Anzeiger
48. Überspielungsanzeiger
49. Aufnahmepegelanzeiger
50. Stromversorgungsanzeiger
51. Pegel/Abstimmanzeiger
52. APLD-Anzeiger
53. Deck 2; Bandzählwerk
54. Deck 2; Zählwerkrückstelltaste
55. Deck 1; Bandwahlschalter
56. Deck 2; Bandwahlschalter
57. UKW-Funktions-/Mischungs-/UKW-Stummabstimmungs-schalter
58. Überspielungsschalter
59. APLD-Down-Knopf
60. APLD-Up-Knopf
61. Funktionswahlschalter
62. Bässesteller
63. Höhensteller
64. Balancesteller
65. Lautstärkersteller
66. Hauptschalter

NOMENCLATURE DES PIECES

1. Microphone incorporé pour enregistrement du canal gauche
2. Haut-parleur pour fréquences aiguës (gauche)
3. Haut-parleur pour fréquences graves (gauche)
4. Platine 1; Douille de contrôle
5. Commande d'atténuation de la bande
6. Commande de volume du microphone
7. Douille du microphone de mixage
8. Microphone incorporé pour enregistrement du canal droit
9. Haut-parler pour fréquences graves (droite)
10. Haut-parler pour fréquences aiguës (droite)
11. Douille du casque
12. Commutateur du sélecteur de gamme d'ondes
13. Commande de syntonisation
14. Commande d'accord précis
15. Borne CC de 15 volts
16. Borne d'entrée d'alimentation secteur
17. Douille du haut-parleur extérieur
18. Sélecteur de tension d'alimentation secteur
19. Douille d'antenne FM
20. Antenne télescopique
21. Couvercle du compartiment pour piles
22. Douille de commande de départ/arrêt à distance
23. Douilles du microphone extérieur
24. Borne de mise à la terre
25. Douilles d'entrée de tourne-disque
26. Douilles d'entrée de ligne
27. Douilles de sortie de ligne
28. Commutateur d'élimination des interférences dues au battement
29. Platine 1; Compartiment de la cassette
30. Platine 2; Compartiment de la cassette
31. Platine 1; Touche de rembobinage/revue (revue en saut)
32. Platine 1; Touche d'arrêt
33. Platine 1; Touche d'avance rapide/repérage (en saut)
34. Platine 2; Touche de rembobinage/revue (revue en saut)
35. Platine 2; Touche d'arrêt
36. Platine 2; Touche d'avance rapide/repérage (en saut)
37. Platine 1; Touche d'éjection de la cassette
38. Platine 1; Touche de retour APLD (rembobinage)
39. Platine 1; Touche de lecture
40. Platine 1; Touche d'avance APLD
41. Platine 1; Touche de pause
42. Platine 2; Touche de montage
43. Platine 2; Touche de pause
44. Platine 2; Touche d'enregistrement
45. Platine 2; Touche de lecture
46. Platine 2; Touche d'éjection de la cassette
47. Témoin d'émission stéréo FM
48. Témoin de copie de bande
49. Témoin d'enregistrement
50. Témoin d'alimentation
51. Témoin de niveau/accord
52. Témoins APLD
53. Platine 2; Compteur de la bande
54. Platine 2; Bouton de remise à zéro du compteur
55. Platine 1; Commutateur du sélecteur de bande
56. Platine 2; Commutateur du sélecteur de bande
57. Commutateur de mode FM/mixage/réglage silencieux FM
58. Commutateur de copie de bande
59. Bouton "Down" de l'APLD
60. Bouton "Up" de l'APLD
61. Commutateur du sélecteur de fonction
62. Commande de tonalité des graves
63. Commande de tonalité des aiguës
64. Commande d'équilibrage des canaux
65. Commande du volume de sortie
66. Commande d'alimentation

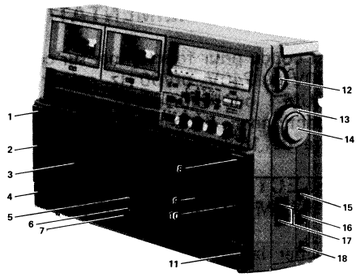


Abbildung 4–1/Figure 4–1

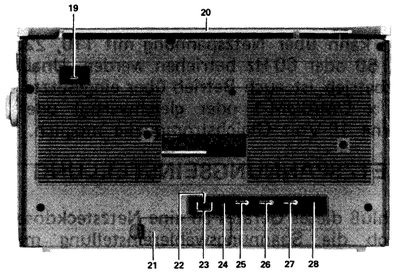


Abbildung 4–2/Figure 4–2

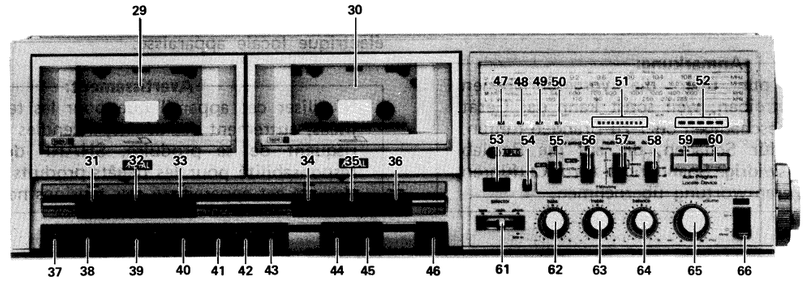


Abbildung 4–3/Figure 4–3

SKALENSCHNURBESPANNUNG

1) Die Trommel bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, und die Skalenschnur in der Zahlenreihenfolge über die Schnurführungsteile spannen – wie in Abb. 4–6 gezeigt.
2) Die Abstimmachse nun bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und den Zeiger mit dem "0"-Punkt auf der Zeigerführungsplatte abgleichen und in dieser Stellung sicher befestigen. Siehe Abb. 4–4.

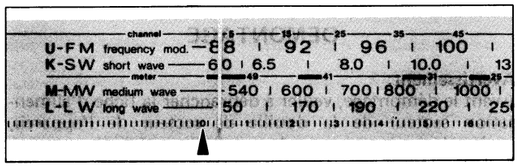


Abbildung 4–4/Figure 4–4

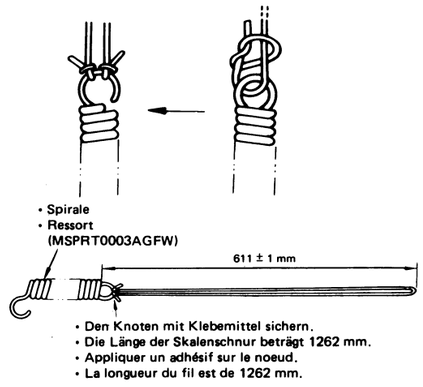

• Spirale
• Ressort
(MSPRT0003AGFW)
611 ± 1 mm
• Den Knoten mit Klebemittel sichern.
• Die Länge der Skalenschnur beträgt 1262 mm.
• Appliquer un adhésif sur le noeud.
• La longueur du fil est de 1262 mm.

Abbildung 4–5/Figure 4–5

MONTAGE DU FIL DE CADRAN

1) Faire tourner à fond le cylindre, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et étirer son fil sur les parties, dans l'ordre numérique – comme indiqué dans la Figure 4–6.
2) Faire tourner à fond la tige de la commande d'accord, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et la fixer avec l'aiguille alignée sur le point zéro (0) de la graduation du cadran. Voir la Figure 4–4.

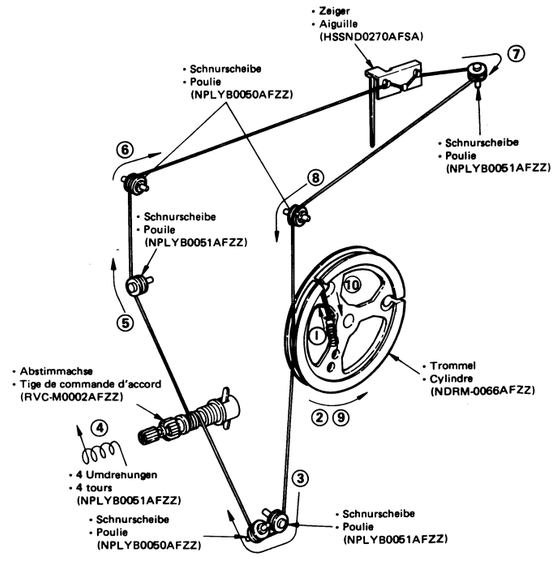


Abbildung 4–6/Figure 4–6

SPANNUNGSVERSORGUNG

Das Gerät kann über Netzspannung mit 110, 220 oder 240 Volt, 50 oder 60 Hz betrieben werden. Unabhängig vom Netzbetrieb ist auch Betrieb über eingesetzte Batterien (10 x UM/SUM-1 oder gleichwertig) oder über eine externe 15-Volt Gleichstromquelle möglich.

NETZSPANNUNGSEINSTELLUNG

Vor Anschluß dieses Gerätes an eine Netzsteckdose nachprüfen, ob die Spannungswählereinstellung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, die Einstellschraube mit einem Schraubenzieher nach links oder rechts drehen, bis die Spannungszahl der örtlichen Netzspannung im Anzeigefenster sichtbar wird.

Anmarkung:
Dieses Gerät nur über die vorgeschriebenen Spannungen betreiben, weil sonst kann das Gerät sich erheblich beschädigen oder zu Bränden führen. SHARP kann für Schäden, die auf die Betrieb über vorschriftswidrige Spannungen zurückzuführen sind, keine Verantwortung übernehmen.

TENSION D'ALIMENTATION

L'appareil est conçu pour fonctionner sur courant secteur de 110V, 220V ou 240V, 50/60 Hz, ou sur piles internes (10 x UM/SUM-1 ou l'équivalent). Il est aussi possible de faire fonctionner l'appareil sur une alimentation CC extérieure de 15 volts.

SELECTION DE LA TENSION D'ALIMENTATION SECTEUR

Veiller à vérifier la tension préréglée avant de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise de courant secteur. Si le réglage diffère de l'alimentation locale, le sélecteur de tension doit être reréglé de la façon suivante. Faire tourner le sélecteur de tension à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce que le réglage correct de l'alimentation électrique locale apparaisse.

Avertissement:
N'utiliser cet appareil que pour les tensions spécifiées, autrement des dégâts, incendies ou accidents risquent de se produire. SHARP décline toute responsabilité pour les dégâts produits par l'utilisation de cet appareil sur des tensions non-spécifiées.

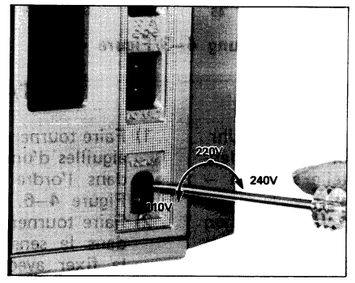


Abbildung 5/Figure 5

ZERLEGEN

Anmerkung:
Vor Beginn der Zerlegungsarbeiten darauf achten, daß das Netzzuleitungskabel aus der Netzanschlußbuchse des Gerätes gezogen wurde, und eventuell in die Cassettenabteile der Decke eingelegten Cassetten entfernt wurden.

1. ENTFERNEN DES VORDER- UND RÜCKGEHÄUSES

1) Die sieben Aussteuerungsstellerknöpf auf der Vorderseite des Gerätes entfernen – Lautstärkesteller Balancesteller, Höhensteller, Bässesteller, Funktionswahlschalter, Cassettenteil-Überblendsteller und Mikrofonlautstärkesteller. (Siehe Abbildung 7–1.)
2) Die Auswurftasten (jeweils eine Taste für die Deck 1 und 2) drücken, um die Cassettenabteile beider Decke zu öffnen. (Siehe Abbildung 7–1.)
3) Den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Gerätes öffnen, und die zehn Batterien herausnehmen.
4) Die neun Schrauben des Rückgehäuses durch Herausdrehen entfernen. (Siehe Abbildung 7–2.)
5) Das Rückgehäuse nach oben zeigend abnehmen, und sowohl die Spitze als auch den Stecker an der Abschirmungsplatte des Rückgehäuses entfernen und die UKW/KW-Teleskopantennenbuchse herausziehen. (Siehe Abbildung 7–3.)

DEMONTAGE

Avertissement:
Avant le démontage, veiller à débrancher la fiche d'alimentation secteur de la douille de secteur de l'appareil, et à enlever la cassette de son compartiment.

1. ENLEVEMENT DU COFFRET AVANT ET DU COFFRET ARRIERE

1) Enlever les sept boutons de commande situés à l'avant de l'appareil (commande du volume de sortie, commande de l'équilibrage de canal, commande de tonalité des aiguës, commande de tonalité des graves, sélecteur de fonction, commande d'atténuation de la bande et commande de volume du microphone). (Voir la Figure 7–1.)
2) Abaisser les touches d'éjection de la cassette (une de chaque côté des platines 1 et 2) pour ouvrir le compartiment de la cassette. (Voir la Figure 7–1.)
3) Ouvrir le couvercle du compartiment pour piles situé à l'arrière de l'appareil et retirer les dix piles.
4) Enlever les neuf vis situées sur le coffret arrière. (Voir la Figure 7–2.)
5) Retirer le coffret arrière vers le haut, puis enlever l'extrémité et la fiche situées sur la plaque protectrice à l'intérieur du coffret arrière, ainsi que la douille de l'antenne télescopique FM/OC. (Voir la Figure 7–3.)

6) Den Funktionswahlschalter auf die "radio"- Stellung, die Bandwahlschalter der Decke 1 und 2 auf die "CrO_2"-Stellung, den Betriebsartenwahlschalter auf die "off (mixing)/stereo (FM mode)"-, den Überspielungsschalter auf die "on"-, und den Hauptschalter auf die "on"-Stellung, entsprechend bringen.
7) Das Vordergehäuse nach vorn abnehmen, und die Innenbuchse des Vordergehäuses, die mit der Kopfhörerbuchsen-Leiterplatte verbunden ist, entsprechend entfernen. (Siehe Abbildung 7–4.)

2. ENTFERNEN DES MISCHMIKROFONBUCHSEN-LEITERPLATTE

1) Die zwei Steckverbindungsbuchsen von der Leiterplatte der Mischmikrofonbuchse herausnehmen, und die drei Schrauben aus der Leiterplatte entfernen. (Siehe Abbildung 7–5.)

3. ENTFERNEN DES MECANISMUSBLOCKS

1) Die beiden Steckverbindungsbuchsen von der Leiterplatte des Mechanismusblocks entfernen. Die drei Steckverbindungsbuchsen von der Leiterplatte des Aufnahme/Wiedergabeverstärkers entsprechend entfernen. (Siehe Abbildung 7–5.)
2) Die einzelne Schraube vom Bandzählwerk abnehmen. (Siehe Abbildung 7–5.)
3) Die drei Schrauben von Mechanismusblock entfernen. Jeweils eine Schraube hält die vordere rechte und linke Seite sowohl die Rückseite befestigt. Den Mechanismusblock dann nach vorn herausnehmen. (Siehe Abbildungen 7–5 und 7–6.)

4. ENTFERNEN DER RADIOLEITERPLATTE

1) Die drei Steckverbindungsbuchsen von den Radio-, Anzeigen- und Stromversorgungsleiterplatten, entsprechend entfernen. (Siehe Abbildung 7–7.)
2) Die zwei Steckverbindungsbuchsen von der Aufnahme/Wiedergabeverstärker-Leiterplatte entfernen. (Siehe Abbildung 7–7.)
3) Den Wellenbereichswählknopf, Abstimmstellerknopf und den Feinabstimmungsknopf mit Hilfe eines Schlitzschraubenziehers entfernen. (Siehe Abbildung 7–8.)
4) Den Hauptschalterknopf auf die "⏻/sleep"-Stellung bringen.
5) Die zwei Schrauben vom Funktionswahlschalterhebel entfernen. (Siehe Abbildung 7–7.)
6) Die vier Schrauben vom Rahmen der Radioleiterplatte entfernen, und den Rahmen nach vorn abziehen. (Siehe Abbildung 7–7.)

5. ENTFERNEN DER ANZEIGENLEITERPLATTE

1) Die Steckverbindungsbuchse von der Radioleiterplatte abtrennen. (Siehe Abbildung 7–9.)
2) Die zwei Klauen von der Skalenplatte entfernen, und die Platte abnehmen. (Siehe Abbildung 7–9.)
3) Die zwei Schrauben von der Anzeigenleiterplatte entfernen. (Siehe Abbildung 7–10.)
4) Die drei Klauen (Ⓐ , Ⓑ , Ⓒ) von der Abschirmplatte entfernen, und die Abschirmplatte abnehmen. (Siehe Abbildung 7–10.)

6. ENTFERNEN DER STROMVERSORGUNGS- UND KOPFHÖRERBUCHSEN-LEITERPLATTEN

1) Die Steckverbindungsbuchse von der Aufnahme/Wiedergabe-Leiterplatte abtrennen. (Siehe Abbildung 7–7.)
2) Die Kopfhörerbuchsen-Leiterplatte abnehmen und deren Kabelhalter entfernen.
3) Die beiden Schrauben am Netztransformator entfernen, und die Stromversorgungsleiterplatte durch Entfernen des Hakens herausnehmen. (Siehe Abbildung 7–8.)

6) Mettre le commutateur du sélecteur de fonction sur "radio", le commutateur du sélecteur de bande de la platine 1/platine 2 sur "CrO_2", le commutateur du sélecteur de mode sur "off (mixage)/stéréo (mode FM)", le commutateur de copie de bande sur "on", et le commutateur d'alimentation sur la position "on".
7) Retirer le coffret avant vers l'avant, et déconnecter la douille à l'intérieur du coffret avant de la plaquette de câblage imprimé de la douille du casque. (Voir la Figure 7–4.)

2. ENLEVEMENT DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME DE LA DOUILLE DU MICROPHONE DE MIXAGE.

1) Déconnecter les deux douilles de la plaquette de câblage imprimé de la douille du microphone de mixage, et enlever les trois vis de la plaquette de câblage imprimé. (Voir la Figure 7–5.)

3. ENLEVEMENT DU BLOC DU MECANISME

1) Enlever les deux douilles de la plaquette de câblage imprimé du bloc du mécanism, ainsi que les trois douilles de la plaquette de câblage imprimé de l'amplificateur d'enregistrement/lecture. (Voir la Figure 7–5.)
2) Enlever une vis du compteur de la bande. (Voir la Figure 7–5.)
3) Enlever les trois vis du bloc du mécanisme (une de chaque côté avant-droit, avant-gauche et arrière), et déplacer le bloc du mécanisme vers l'avant pour le retirer. (Voir les Figures 7–5 et 7–6.)

4. ENLEVEMENT DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME DE RADIO

1) Déconnecter les trois douilles de la plaquette de câblage imprimé de radio, de la plaquette de câblage imprimé des témoins, et de la plaquette de câblage imprimé d'alimentation. (Voir la Figure 7–7.)
2) Déconnecter les deux douilles de la plaquette de câblage imprimé d'enregistrement/lecture. (Voir la Figure 7–7.)
3) Retirer le bouton du sélecteur de gamme d'ondes, le bouton de la commande de syntonisation et le bouton de la commande d'accord précis au moyen d'un tournevis à lame. (Voir la Figure 7–8.)
4) Mettre le commutateur d'alimentation sur la position "⏻-sleep".
5) Enlever les deux vis du levier du commutateur du sélecteur de fonction. (Voir la Figure 7–7.)
6) Enlever les quatre vis du bâti de la plaquette de câblage imprimé de radio, et détacher le bâti vers l'avant. (Voir la Figure 7–7.)

5. ENLEVEMENT DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME DES TEMOINS

1) Déconnecter la douille de la plaquette de câblage imprimé de radio. (Voir la Figure 7–9.)
2) Faire sortir les deux pattes de la plaque graduée du cadran, et détacher celle-ci. (Voir la Figure 7–9.)
3) Enlever les deux vis de la plaquette de câblage imprimé des témoins. (Voir la Figure 7–10.)
4) Faire sortir les trois pattes (Ⓐ , Ⓑ , Ⓒ) de la plaque protectrice, et retirer celle-ci. (Voir la Figure 7–10.)

6. ENLEVEMENT DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME D'ALIMENTATION ET DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME DE LA DOUILLE DU CASQUE

1) Déconnecter la douille de la plaquette de câblage imprimé d'enregistrement/lecture. (Voir la Figure 7–7.)
2) Détacher la plaquette de câblage imprimé de la douille du casque, et enlever son support de câble.
3) Enlever les deux vis du transformateur d'alimentation, et détacher la plaquette de câblage imprimé d'alimentation en enlevant le crochet situé sur celle-ci. (Voir la Figure 7–8.)

7. ENTFERNEN DER AUFNAHME/WIEDERGABEVERSTÄRKER- UND BUCHSEN/ANSCHLUSS-LEITERPLATTEN

1) Die fünf Schrauben an der Aufnahme/Wiedergabe-Leiterplatte, und gleicherweise die drei Schrauben an der Buchsen/Anschluß-Leiterplatte entfernen. (Siehe Abbildung 7–8.)
2) Falls notwendig, weiterhin die Leiterplatten des eingebauten Mikrofons und der Monitorbuchse des Decks 1 entfernen.

7. ENLEVEMENT DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME DE L'AMPLIFICATEUR D'ENREGISTREMENT/LECTURE ET DE LA PLAQUETTE CABLAGE IMPRIME DE DOUILLES/BORNES

1) Enlever les cinq vis de la plaquette de câblage imprimé d'enregistrement/lecture, ainsi que les trois vis de la plaquette de câblage imprimé de douilles/bornes. (Voir la Figure 7–8.)
2) Si nécessaire, détacher ensuite le microphone incorporé et la plaquette de câblage imprimé de la douille de sortie de contrôle de la platine 1.

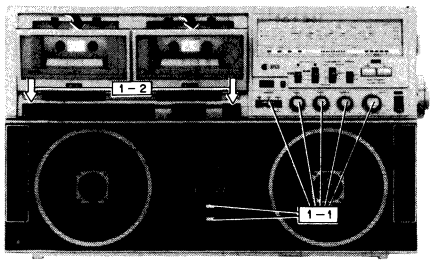


Abbildung 7–1/Figure 7–1

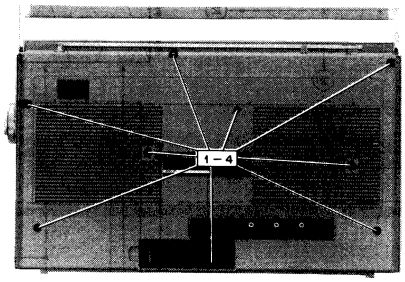


Abbildung 7–2/Figure 7–2

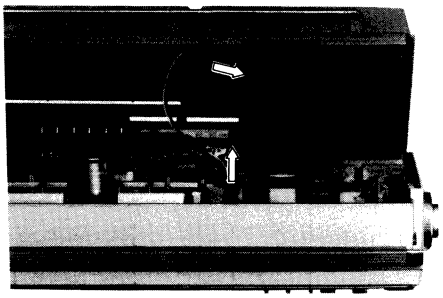


Abbildung 7–3/Figure 7–3

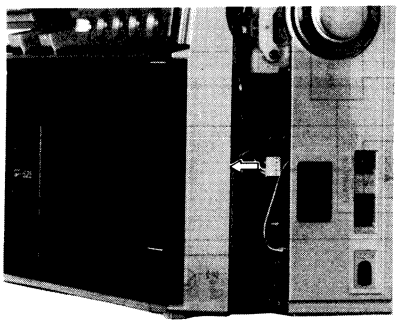


Abbildung 7–4/Figure 7–4

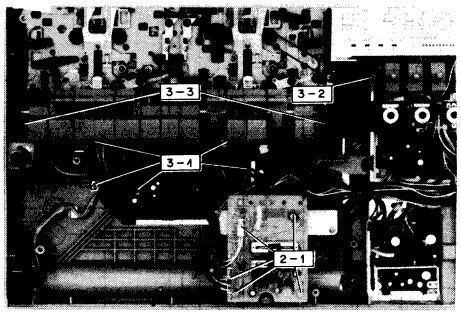


Abbildung 7–5/Figure 7–5

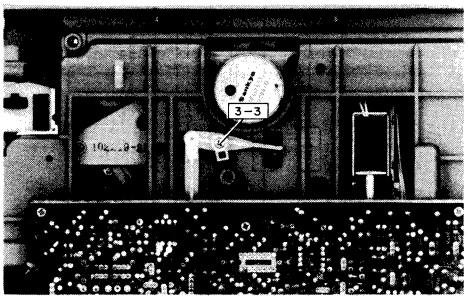


Abbildung 7–6/Figure 7–6

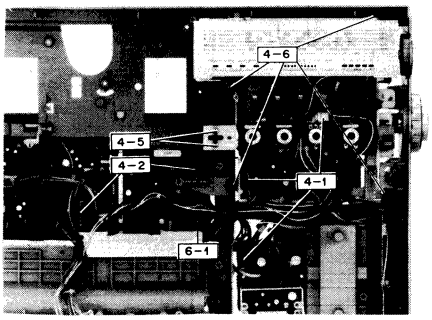


Abbildung 7–7/Figure 7–7

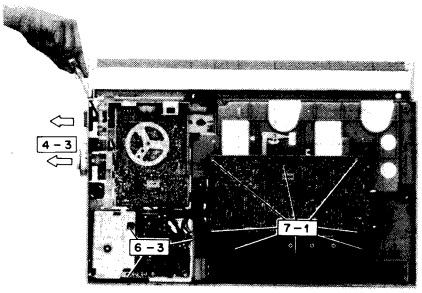


Abbildung 7–8/Figure 7–8

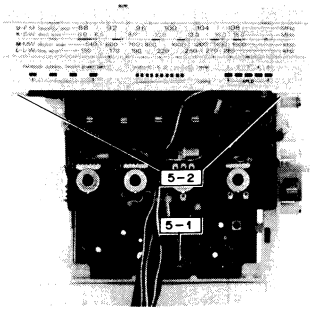


Abbildung 7–9/Figure 7–9

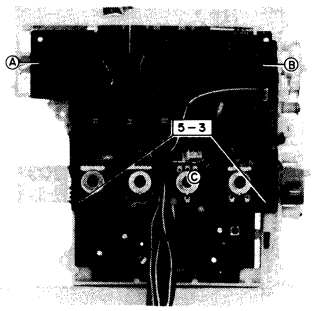


Abbildung 7–10/Figure 7–10

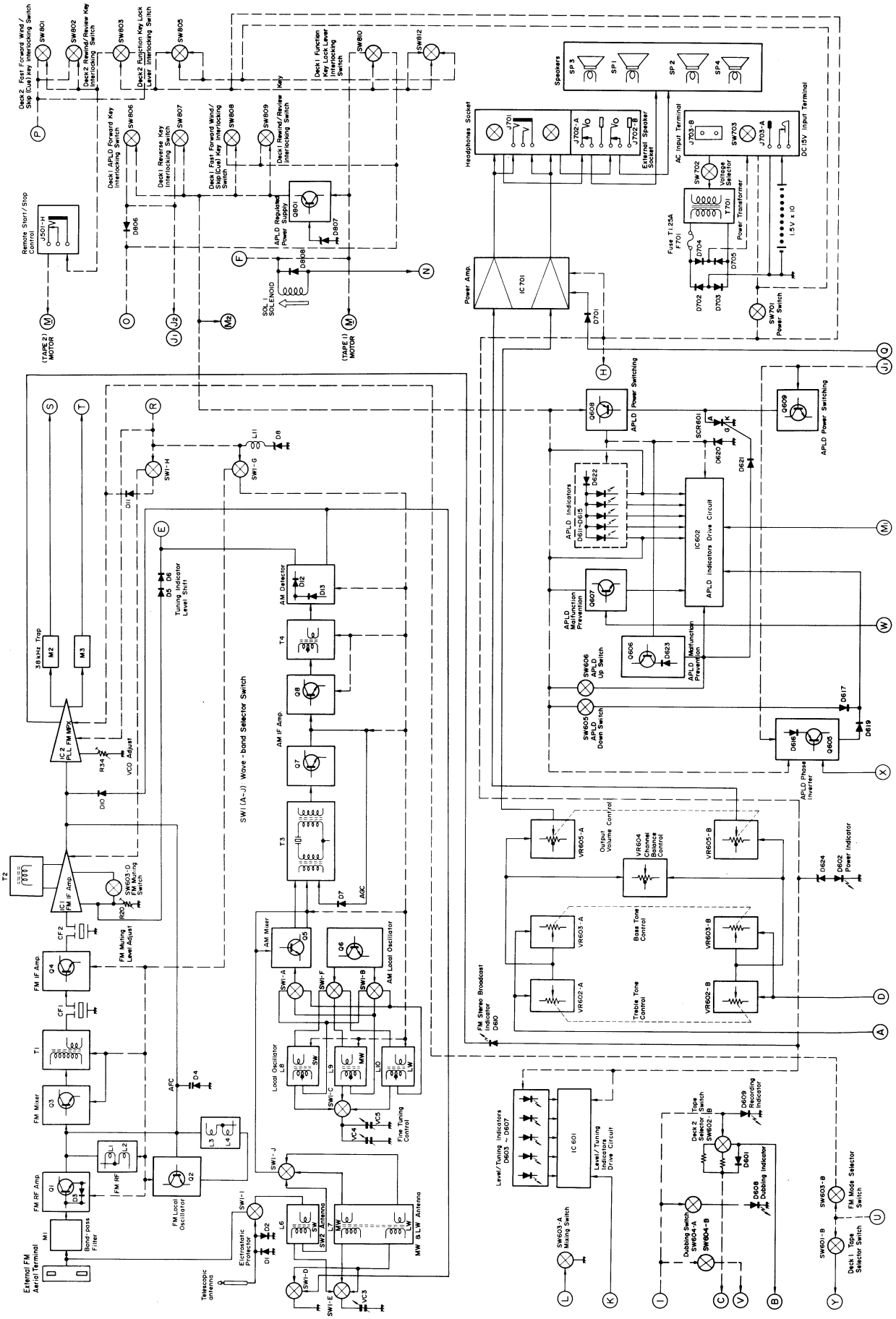


Abbildung 8 BLOCKSCHALTBILD (1/2)/Figure 8 DIAGRAMME SYNOPTIQUE (1/2)

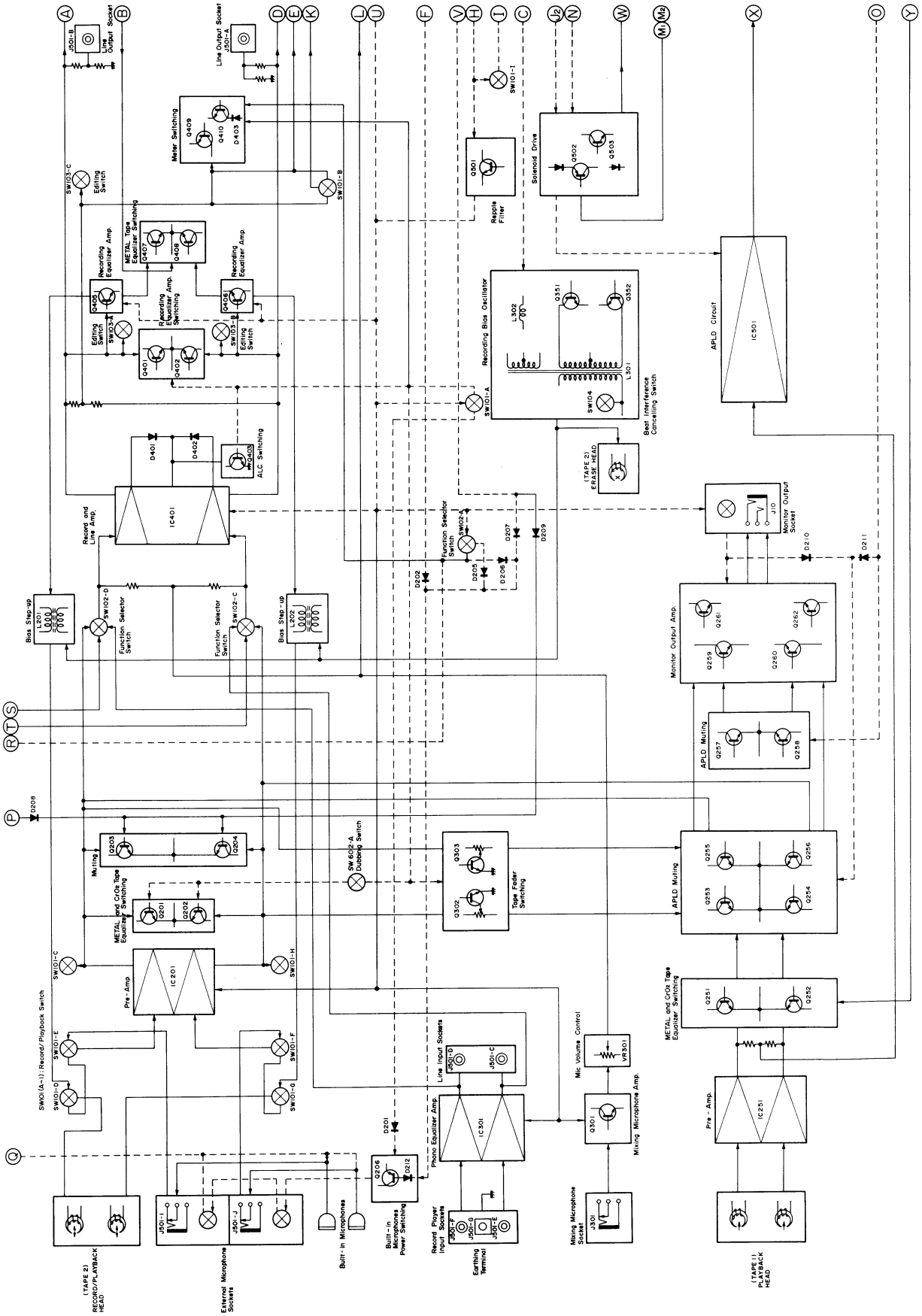


Abbildung 9 BLOCKSCHALTBILD (2/2)/Figure 9 DIAGRAMME SYNOPTIQUE (2/2)

ELEKTRISCHE EINSTELLUNGEN

Beschreibung	Meßgerät-Anschluß	Einstellung	Kontrollwert	Bemerkungen
Einstellen des Vormagnetisierungs-schwingungsfrequenz	Über Widerstand (R201 oder R202) Siehe Abb. 11–2.		Schwingungsfrequenz: 86 ± 3,5 kHz Beim auf "B"-Position eingestellten Schwebungsunterdrückungsschalter muß sich der Wert um –6,0 ± 1,0 kHz verändern.	Funktionswahlschalter: auf "tape" eingestellt Bandwahlschalter des Decks 2: auf "normal" eingestellt Schwebungsunterdrückungsschalter: auf "A" eingestellt
Einstellen des Vormagnetisierungs-stroms	Wie oben	L201 oder L202	28 mV	Bandwahlschalter des Decks 2: auf "normal" eingestellt (beim auf "metal" eingestellten Schalter: 60 ± 3 mV)
Überprüfen des Löschstroms	Über Widerstand (R354) Siehe Abb. 11–3.		190 ± 25 mV	Funktionswahlschalter: auf "tape" eingestellt Bandwahlschalter des Decks 2: auf "metal" eingestellt
Einstellen des Kopfazimuts	An Direktausgangs-buchse Siehe Abb. 11–4.	Kopfazimut-Einstell-schraube	Maximalwert	Funktionswahlschalter: auf "tape" eingestellt Die Einstellschraube wird bei Beendigung der Einstellarbeiten fixiert.
Überprüfen der Aufnahme-verstärker-empfindlichkeit	Über Widerstand (R201 oder R202) Siehe Abb. 11–5.		*1 Wenn das Röhrenvoltmeter 2,0 mV anzeigt, muß jeder Eingangspegel wie folgt sein. Außenmikrofoneingangsbuchse: $0{,}125\ ^{+0{,}053}_{-0{,}036}$ mV Mischmikrofonbuchse: $1{,}58\ ^{+0{,}66}_{-0{,}46}$ mV Direkteingangsbuchse: $0{,}071\ ^{+0{,}039}_{-0{,}021}$ V Phonoeingangsbuchse: $1{,}25\ ^{+0{,}53}_{-0{,}36}$ mV	Die Stifte ④ und ⑥ an der Vormagnetisierungsschwingungspule (L301) kurzschließen, um die Schwingung zu unterbrechen. Funktionswahlschalter: auf "tape" eingestellt Bandwahlschalter des Decks 2: auf "normal" eingestellt Eingangschwingungsfrequenz: auf 1 kHz eingestellt (0 dB = 1V)
Überprüfen der Wiedergabe-verstärker-empfindlichkeit	An Außen-lautsprecher-buchse Siehe Abb. 11–6.		Ungefähr 2,0V: mit 4 kOhm belastet	Funktionswahlschalter: auf "tape" eingestellt Bandwahlschalter: auf "normal" eingestellt Höhen/Bässesteller: auf "0" eingestellt Lautstärkesteller: auf "10" eingestellt Testcassette: MTT-118
	An Direkt-ausgangsbuchse Siehe Abb. 11–6.		Ungefähr 300 mV: Mit 50 kOhm belastet	
	An Monitor-buchse des Decks 1 Siehe Abb. 11–6.		*2 Ungefähr 14 mV: mit 8 Ohm belastet	
Überprüfen der Aufnahme-/ Wiedergabe-empfindlichkeit	An Außenmikrofon-buchse Siehe Abb. 11–7.		Zu zuleitendes Signal: Schwingungsfrequenz von 1 kHz, Ausgangspegal von –78 dB (0,126 mV, 0 dB = 1V)	Funktionswahlschalter: auf "tape" eingestellt Bandwahlschalter des Decks 2: auf "normal" eingestellt Höhen-Bässesteller: auf "0" eingestellt Lautstärkesteller: auf "10" eingestellt Testcassette: MTT-502
	An Außenlautsprecher-buchse Siehe Abb. 11–7.		Ungefähr 1,7V: mit 4 Ohm belastet	

*1 Das Gerät in die Wiedergabebetriebsart einstellen, und den Eingangspegel an jeder Eingangsbuchse ablesen, wenn das Röhrenvoltmeter 2,0 mV anzeigt.

*2 Die Ausgangspannung an der Monitorbuchse des Decks 1 ablesen, indem ein Testband unter Verwendung des Decks 1 wiedergegeben ist.

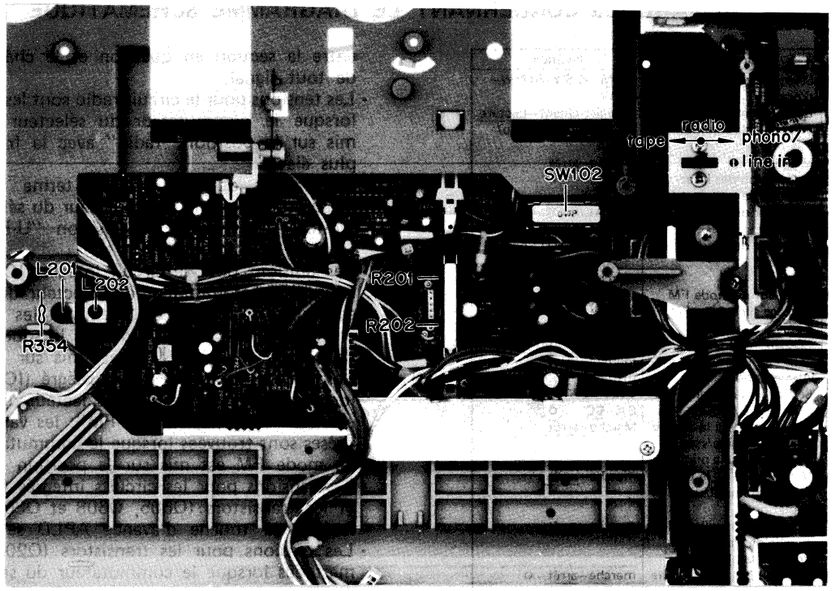


Abbildung 11–1 EINSTELLPUNKTE/Figure 11–1 POINTS DE REGLAGE

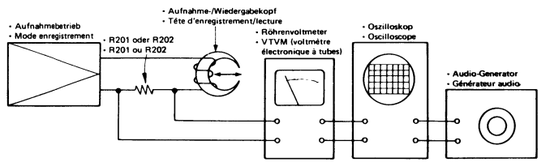


Abbildung 11–2/Figure 11–2

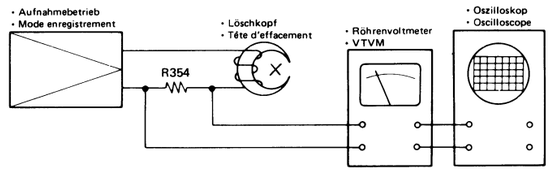


Abbildung 11–3/Figure 11–3

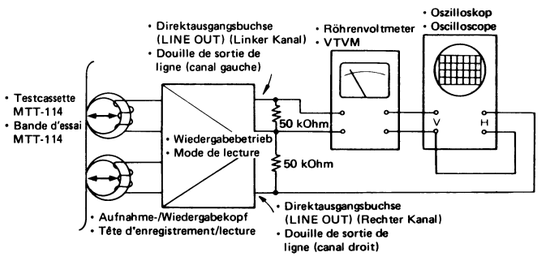


Abbildung 11–4/Figure 11–4

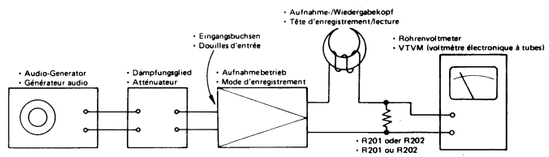


Abbildung 11–5/Figure 11–5

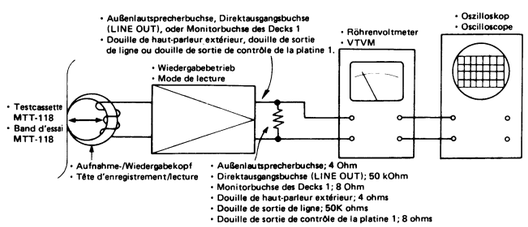

· Außenlautsprecherbuchse, Direktausgangsbuchse
(LINE OUT), oder Monitorbuchse des Decks 1
· Douille de haut-parleur extérieur, douille de sortie
de ligne ou douille de sortie de contrôle de la platine 1.
· Röhrenvoltmeter
· VTVM
· Oszilloskop
· Oscilloscope
· Wiedergabebetrieb
· Mode de lecture
· Testcassette
MTT-118
· Band d'essai
MTT-118
· Aufnahme-/Wiedergabekopf
· Tête d'enregistrement/lecture
· Außenlautsprecherbuchse; 4 Ohm
· Direktausgangsbuchse (LINE OUT); 50 kOhm
· Monitorbuchse des Decks 1; 8 Ohm
· Douille de haut-parleur extérieur; 4 ohms
· Douille de sortie de ligne; 50K ohms
· Douille de sortie de contrôle de la platine 1; 8 ohms

Abbildung 11–6/Figure 11–6

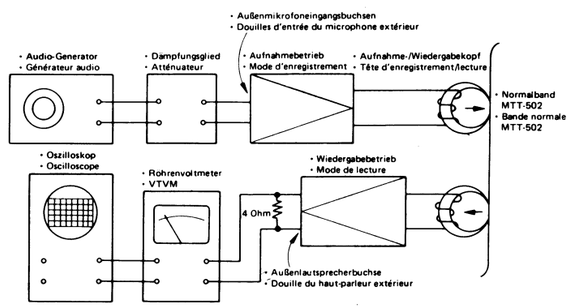


Abbildung 11–7/Figure 11–7

REGLAGE ELECTRIQUE

Description	Connection de l'indicateur	Réglage	Valeur de contrôle	Remarques
Réglage de fréquence d'un oscillateur de polarisation	Par résistance (R201 ou R202) Voir Fig. 11–2.		Fréquence d'oscillation: 86 ± 3,5 kHz Elle doit changer de –6,0 ± 1,0 kHz quand le commutateur de suppression de battement est mis à la position "B".	Commutateur du sélecteur de fonctions: mis à la position "tape". Commutateur du sélecteur de fonctions: mis à la position "tape". Commutateur du sélecteur de bande Platine 2: mis à la position "normal". Commutateur de suppression de battement: mis à la position "A".
Réglage du courant de polarisation	Même chose que ci-dessus	L201 ou L202	28 mV	Commutateur du sélecteur de bande Platine 2: mis à la position "normal" (à la position "metal" 60 ± 3 mV)
Vérification du courant d'effacement	Par résistance (R354) Voir Fig. 11–3.		190 ± 25 mV	Commutateur du sélecteur de fonctions: mis à la position "tape". Commutateur du sélecteur de bande Platine 2: mis à la position "metal".
Réglage de l'azimut de tête	A la douille de sortie de ligne Voir Fig. 11–4.	Vis de réglage de l'azimut de tête	Valeur maximum	Commutateur du sélecteur de fonctions: mis à la position "tape". La vis de réglage est sérrée lorsque le réglage est complet.
Vérification de la sensibilité de l'amplificateur d'enregistrement	Par résistance (R201 ou R202) Voir Fig. 11–5.		*1 Quand VTVM indique 2,0 mV, le niveau de chaque entrée doit être comme ci-dessous. Douille d'entrée du mic. ext: $0{,}125\ ^{+0{,}053}_{-0{,}036}$ mV Douille du mic. de mixage: $1{,}58\ ^{+0{,}66}_{-0{,}46}$ mV Douille d'entrée de ligne: $0{,}071\ ^{+0{,}039}_{-0{,}021}$ V Douille d'éntrée de lecture: $1{,}25\ ^{+0{,}53}_{-0{,}36}$ mV	Les broches (4) et (6) de la borne d'oscillateur de polarisation (L301) sont mis en court pour arrêter l'oscillation de polarisation Commutateur du sélecteur de fonctions: mis à la position "tape". Commutateur du sélecteur de bande Platine 2: mis à la position "normal". Fréquence d'oscillation d'entrée: réglée à 1 kHz (0 dB = 1V)
Vérification de la sensibilité de l'amplification de lecture	A la douille de haut-parleur ext. Voir Fig. 11–6.		Environ 2,0V: avec 4Ω chargé	Commutateur du sélecteur de fonctions: mis à la position "tape".
	A la douille de sortie de ligne Voir Fig. 11–6.		Environ 300 mV: avec 50 kΩ chargé	Commutateur du sélecteur de bande: mis à la position "normal".
	A la douille de sortie de contrôle auditif Platine 1 Voir Fig. 11–6.		*2 Environ 14 mV: avec 8Ω chargé	Commandes des aiguës et des graves: mises à la position "0". Commande de volume: mise à la position "10" Bande d'essai: MTT-118
Vérification de la sensibilité d'enregistrement/lecture	A la douille de mic. ext. Voir Fig. 11–7.		Signal à être entré: Fréquence d'oscillation 1 kHz, niveau de sortie –78 dB (0,126 mV, 0 dB = 1V)	Commutateur du sélecteur de fonctions: mis à la position "tape". Commutateur du sélecteur de band Platine 2: mis à la position "normal". Commandes des aiguës et des graves: mises à la position "0". Commande de volume: mise à la position "10". Bande d'essai: MTT-502
	A la douille de haut-parleur ext. Voir Fig. 11–7.		Environ 1,7V: avec 4Ω chargé	

*1: Placer l'apparail dans le mode d'enregistrement, lire le niveau d'entrée sur chaque douille d'entrée lorsque VTVM indique 2,0 mV.
*2: Lire la tension de sortie à la douille de contrôle auditif de sortie de la Platine 1 tout en reproduisant une bande d'essai dans la Platine.

ANMERKUNGEN ZUM SCHEMATISCHEN SCHALTPLAN

REF. NR.	SCHALTER	STELLUNG
SW1 (A ~ J)	Wellenbandwahlschalter	U-FM–K-SW–M-MW–L-LW
SW101 (A ~ I)	Aufnahme-/Wiedergabe-schalter	Record–Playback
SW102 (A,C,D)	Funktionswahlschalter	tape–radio–phono/line in
SW103 (A ~ C)	Redigierschalter	on–off
SW104	Schwebungsunter-drückungsschalter	A–B
SW601B	Bandwahlschalter für Deck 1	METAL/CrO_2–normal
SW602 (A,B)	Bandwahlschalter für Deck 2	METAL–CrO_2–normal
SW603A	Mischschalter	on–off–off
SW603B	Wahlschalter für UKW-Betrieb	stereo–stéréo–mono
SW603D	UKW-Stummab-stimmungsschaler	on–off–off
SW604A	Überspielschalter	on–off
SW605	APLD-Down-Schalter	on–off
SW606	APLD-Up-Schalter	on–off
SW701	Hauptschalter	on–⏻/sleep
SW702	Spannungswahlschalter	110V–220V–240V
SW703	Netzstrom-/Gleich-stromwahlschalter	AC–DC
SW801	Schnellvorlauf-/Cue (Vorlaufübersprung)-Tastenverriegelungs-schalter für Deck 2	on–off
SW802	Rückpul-/Review (Rücklaufübersprung)-Tastenverriegelungs-schalter für Deck 2	on–off
SW803, 805	Funktionstastenhebel-verriegelungschalter für Deck 2	on–off
SW806	APLD-Vorlauftasten-Verriegelungsschalter für Deck 1	on–off
SW807	APLD-Rücklauftasten-Verriegelungsschalter für Deck 1	on–off
SW808	Schnellvorlauf-/Cue (Vorlaufübersprung)-Tasten-Verriegelungs-schalter für Deck 1	on–off
SW809	Rückpul-/Review (Rücklaufübersprung)-Tastenverriegelungs-schalter für Deck 1	on–off
SW810, 812	Funktionstastenver-riegelungsschalter für Deck 1	on–off

1. Frequenzbereich:
   - LW; 150 kHz bis 285 kHz
   - MW; 520 kHz bis 1 620 kHz
   - KW; 5,95 kHz bis 18 MHz
   - UKW; 87,6 MHz bis 108 MHz
2. Zwischenfrequenz:
   - LW/MW/KW; 455 kHz (GF-525H), 468 kHz (GF-525E)
   - UKW; 10,7 MHz
3. Widerstände:
   - Falls nicht anders angegeben, werden alle Widerstandswerte in Ohm angegeben. K = 1000 Ohm und M = 1000 kOhm. Die Nennleistung beträgt 1/4 Watt.
   - Das "–⁄\⁄\⁄–"-Symbol bezeichnet einen Normalwiderstand, während das "–⁄\⁄\⁄–"-Symbol einen gedruckten Widerstand bezeichnet.
4. Kondensatoren:
   - Falls nicht anders angegeben, werden die Kondensatorenwerte in Mikrofarad angegeben. P = Picofarad.
   - Die Kondensatorentypen können durch folgende Symbole unterschieden werden. ML = (Mylarkondensator), Styrol (Polystyrolschichtkondensator) und CH (Temperaturausgleichender Keramikkondensator).
5. Elektrolytkondensatoren:
   Der Ausdruck "capacitance/withstand voltage" wird benutzt.
6. Die mit "⚠" (▭) bezeichneten Teile sind besonders wichtig für die Aufrechterhaltung der Sicherheit. Beim Wechseln dieser Teile sollten die vorgeschriebenen Teile immer verwendet werden, um sowohl die Sicherheit als auch die Leistung des Gerätes aufrechtzuerhalten.
7. Technische Daten oder Schaltpläne dieses Modelles können im Sinne der Verbesserung jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.
8. • Die in den einzelnen Abteilungen angegebenen Spannungen werden mit einem Röhrenvoltmeter zwischen der betreffenden Abteilung und dem Gehäusechassis ohne Signaleingabe gemessen.
   • Die Spannungen des Radiokreises können bei Stellung des Funktionswahlschalters auf der "radio"-Position und höchster Frequenzabstimmung gemessen werden. Die vorgesetzten Bezeichnungen "FM" oder "AM" bedeuten, daß der Wellenbandwahlschalter entsprechenderweise auf die "U-FM"- oder die "K-SW"-Position ("L-LW" oder "M-MW") gestellt werden muß.
   • Die Spannungen des integrierten Schaltkreises (IC1) können bei Stellung des Wellenbandwahlschalters in der "U-FM"-Position gemessen werden. Die in Klammern eingeschlossenen Spannungswerte werden erreicht, wenn der UKW-Stummabstimmungsschalter eingeschaltet wird.
   • Die Spannungen des integrierten Schaltkreises (IC2) können bei Stellung des Wellenbandwahlschalters in der "U-FM"-Position gemessen werden. Die in Klammern eingeschlossenen Spannungswerte werden erreicht, wenn der UKW-Betriebswahlschalter auf die "mono"-Stellung gebracht wird.
   • Die Spannungen der integrierten Schaltkreise (IC501 und IC602) und der Transistoren (Q605, Q608 und Q609) können bei der gedrückten APLD-Vorlauftaste gemessen werden.
   • Die Spannungen der Transistoren (Q201 und Q202) können bei Stellung des Bandwahlschalters des Decks 2 in der "METAL"- oder "CrO_2"-Position gemessen werden.
   • Die Spannungen der Transistoren (Q203 und Q204) können gemessen werden, wenn Deck 2 in der Wiedergebebetriebsart steht. Die in Klammern angegebenen Werte werden erreicht, wenn das Deck in der Cue (Vorlaufübersprungs)-Betriebsart steht.
   • Die Spannung des Transistors (Q206) kann bei Aufnahmen über das eingebaute Mikrofon des Gerätes, bei Stellung des Funktionswählers auf der "tape"-Position und gedrückten Zustand der Aufnahmetaste, gemessen werden. Der in Klammern angegebene Wert wird erreicht, wenn das Mikrofon durch Einschalten des Überspielschalters inaktive gemacht wird.
   • Die Spannungen der Transistoren (Q251 und Q252) können bei Stellung des Bandwahlschalters des Deck 1 in der "METAL"-Position gemessen werden.
   • Die Spannungen der Transistoren (Q253 ~ Q258, Q502 und Q503) können bei der gedrückten APLD-Vorlauftaste gemessen werden.
   • Die Spannungen der Transistoren (Q259 ~ Q262) können gemessen werden, wenn der Kopfhörerstecker in der Monitorbuchse des Decks 1 eingesteckt ist.
   • Die Spannungen der Transistoren (Q351, Q352, Q407 und Q408) können gemessen werden, wenn das Gerät in der Wiedergabebetriebsart steht und der Bandwahlschalter des Decks 2 auf der "METAL"-Stellung eingestellt ist.
   • Die Spannungen der Transistoren (Q409 und Q410) können gemessen werden, wenn das Gerät in der Wiedergabebetriebsart steht, zusammen bei dem auf "radio" gestellten Funktionswähler und dem "METAL" gestellten Bandwahlschalter des Deck 2.
   • Die Spannung am Kollektor des Transistors (Q606) kann gemessen werden, wenn die APLD-Anzeigen-Leuchtdioden durch aufeinanderfolgendes Drücken der APLD-Vorlauftaste sowohl des APLD-Up-Schalters in der Ordnung von "1", "2", "3" und "4" aufleuchten.
   • Die Spannung am Kollektor des Transistors (Q607) kann gemessen werden, wenn die APLD-Vorlauftaste gedrückt wird, um die APLD-Anzeigen-Leuchtdioden aufzuschalten: Die Dioden "1", "2" bis "4", und "5" leuchten auf 0,1V 9,0V und 4,1V entsprechend auf.
   • Die Spannung des Transistors (Q801) kann bei der gedrückten APLD-Vorlauftaste gemessen werden.

REMARQUES CONCERNANT LE DIAGRAMME SCHEMATIQUE

N° de référence	Commutateur	Position
SW1 (A ~ J)	Sélecteur de gamme d'ondes	U-FM–K-SW–M-MW–L-LW
SW101 (A ~ I)	Enregistrement/lecture	Enregistrement–Lecture
SW102 (A,C,D)	Sélecteur de fonction	bande–radio–phono/line in
SW103 (A ~ C)	Montage	marche–arrêt
SW104	Annulation des inter-férences de battement	A–B
SW601B	Sélecteur de bande de la platine 1	METAL/CrO_2–normal
SW602 (A,B)	Sélecteur de bande de la platine 2	METAL–CrO_2–normal
SW603A	Mixage	marche–arrêt–arrêt
SW603B	Sélecteur de mode FM	stéréo–stéréo–mono
SW603D	Réglage silencieux FM	marche–arrêt–arrêt
SW604A	Copie de bande	marche–arrêt
SW605	"Down" APLD	marche–arrêt
SW606	"UP" APLD	marche–arrêt
SW701	Alimentation	marche–⏻/Sommeil
SW702	Sélecteur de tension	110V–220V–240V
SW703	Sélecteur CA/CC	CA–CC
SW801	Verrouillage de la touche d'avance rapide/saut (repérage) de la platine 2	Marche–arrêt
SW802	Verrouillage de la touche de rembobinage/revue de la platine 2	marche–arrêt
SW803, 805	Levier de verouillage de la touche de fonctionne-ment de la platine 2	marche–arrêt
SW806	Verrouillage de la touche d'avance APLD de la platine 1	marche–arrêt
SW807	Verrouillage de la touche de retour APLD de la platine 1	marche–arrêt
SW808	Verrouillage de la touche d'avance rapide/saut (repérage) de la platine 1	marche–arrêt
SW809	Verrouillage de la touche de rembobinage/revue de la platine 1	marche–arrêt
SW810, 812	Verrouillage du levier de la touche de fonctionne-ment de la platine 1	marche–arrêt

1. Gamme de fréquences:
   - GO; 150 kHz à 285 kHz
   - PO; 520 kHz à 1620 kHz
   - OC; 5,95 MHz à 18 MHz
   - FM; 87,6 MHz à 108 MHz
2. Fréquence intermédiaire:
   - GO/PO/OC; 455 kHz (GF-525H), 468 kHz (GF525E)
   - FM; 10,7 MHz
3. Résistances:
   - A moins de spécifications contraires, toute résistance est exprimée en ohms. K = 1000 ohms et M = 1000K ohms. La puissance nominale est de 1/4 W.
   - Le symbole "–⁄\⁄\⁄–" désigne une résistance ordinaire, et le symbole "–⁄\⁄\⁄–" une résistance imprimée.
4. Condensateurs:
   - A moins de spécifications contraires, toute capacité est exprimée en microfarads. P = picofarad.
   - Les types des condensateurs sont reconnaissables grâce aux symboles ML (condensateur Mylar), Styrol (condensateur à couche polysthyrène), et CH (condensateur céramique à compensation de température).
5. Condensateurs électrolytiques:
   On utilise l'expression "capacité/tension de régime".
6. Les pièces portant une marque "⚠" (▭) sont des pièces particulièrement importantes pour maintenir la sécurité et la capacité de protection de l'appareil. Lors du remplacement des pièces, prière d'utiliser uniquement les pièces spécifiées.
7. Les caractéristiques ou les diagrammes de cablage de ce modèle sont sujets à modification sans préavis pour l'amélioration du produit.
8. • La tension indiquée dans chaque section est celle mesurée à l'aide d'un VTVM (voltmètre électronique à tubes) entre la section en question et le châssis, en l'absence de tout signal.
   • Les tensions pour le circuit radio sont les valeurs indiquées lorsque le commutateur du sélecteur de fonction est mis sur la position "radio" avec la fréquence reçue la plus élevée.
   Les valeurs données avec le terme FM ou AM sont mesurées lorsque le commutateur du sélecteur de gamme d'ondes est mis sur la position "U-FM" ou "K-SW" ("L-LW" ou "M-MW").
   • Les tensions pour le circuit intégré (IC1) sont mesurées lorsque le commutateur du sélecteur de gamme d'ondes est mis sur la position "U-FM": les valeurs indiquées entre parenthèses sont trouvées lorsque le commutateur de réglage silencieux FM est mis sur la position "on".
   • Les tensions pour le circuit intégré (IC2) sont mesurées lorsque le commutateur du sélecteur de gamme d'ondes est mis sur la positon "U-FM": les valeurs entre parenthèses sont trouvées lorsque le commutateur du sélecteur de mode FM est mis sur la position "mono".
   • Les tensions pour les circuits intégrés (IC501 et IC602) et les transistors (Q605, Q608 et Q609) sont mesurées lorsque la touche d'avance APLD se trouve abaissée.
   • Les tensions pour les transistors (Q201 et Q202) sont mesurées lorsque le commutateur du sélecteur de bande de la platine 2 est mis sur la position "METAL" ou "CrO_2".
   • Les tensions pour les transistors (Q203 et Q204) sont mesurées lorsque la platine 2 est mise sur le mode de lecture: les valeurs entre parenthèses sont trouvées lorsqu'elle se trouve sur le mode de repérage (en saut).
   • La tension pour le transistor (Q206) est mesurée par l'intermédiaire du microphone incorporé lorsque l'appareil est sur le mode d'enregistrement (avec le commutateur du sélecteur de fonction sur la positon "tape", et la touche d'enregistrement abaissée): la valeur entre parenthèses est trouvée lorsque le commutateur de copie de bande est mis sur la position "on", pour rendre le microphone incorporé inopérant.
   • Les tensions pour les transistors (Q251 et Q252) sont mesurées lorsque le commutateur du sélecteur de bande de la platine 1 est mis sur la position "METAL".
   • Les tensions pour les transistors (Q253 ~ Q258, Q502 et Q503) sont mesurées lorsque la touche d'avance APLD se trouve abaissée.
   • Les tensions pour les transistors (Q259 ~ Q262) sont mesurées lorsque la fiche du casque est insérée dans la douille de sortie de contrôle de la platine 1.
   • Les tensions pour les transistors (Q351, Q352, Q407 et Q408) sont mesurées lorsque l'appareil est sur le mode d'enregistrement, avec le commutateur du sélecteur de bande de la platine 2 mis sur la position "METAL".
   • Les tensions pour les transistors (Q409 et Q410) sont mesurées lorsque l'appareil est sur le mode d'enregistrement avec le commutateur du sélecteur de fonction sur la position "radio", et le commutateur du sélecteur de bande de la platine 2 sur la positon "METAL".
   • La tension au collecteur du transistor (Q606) est mesurée lorsque les LED des témoins APLD s'allument dans l'ordre "1", "2", "3" et "4", avec la touche d'avance APLD et le commutateur "up" APLD abaissés successivement.
   • La tension au collecteur du taransistor (Q607) est mesurée lorsque la touche d'avance APLD est abaissée pour allumer les LED des témoins APLD: elle est de 0,1V, 9,0V, ou 4,1V lorsque les LED "1", "2" à "4", ou "5", s'allument.
   • La tension du transistor (Q801) est mesurée lorsque la touche d'avance APLD est abaissée.

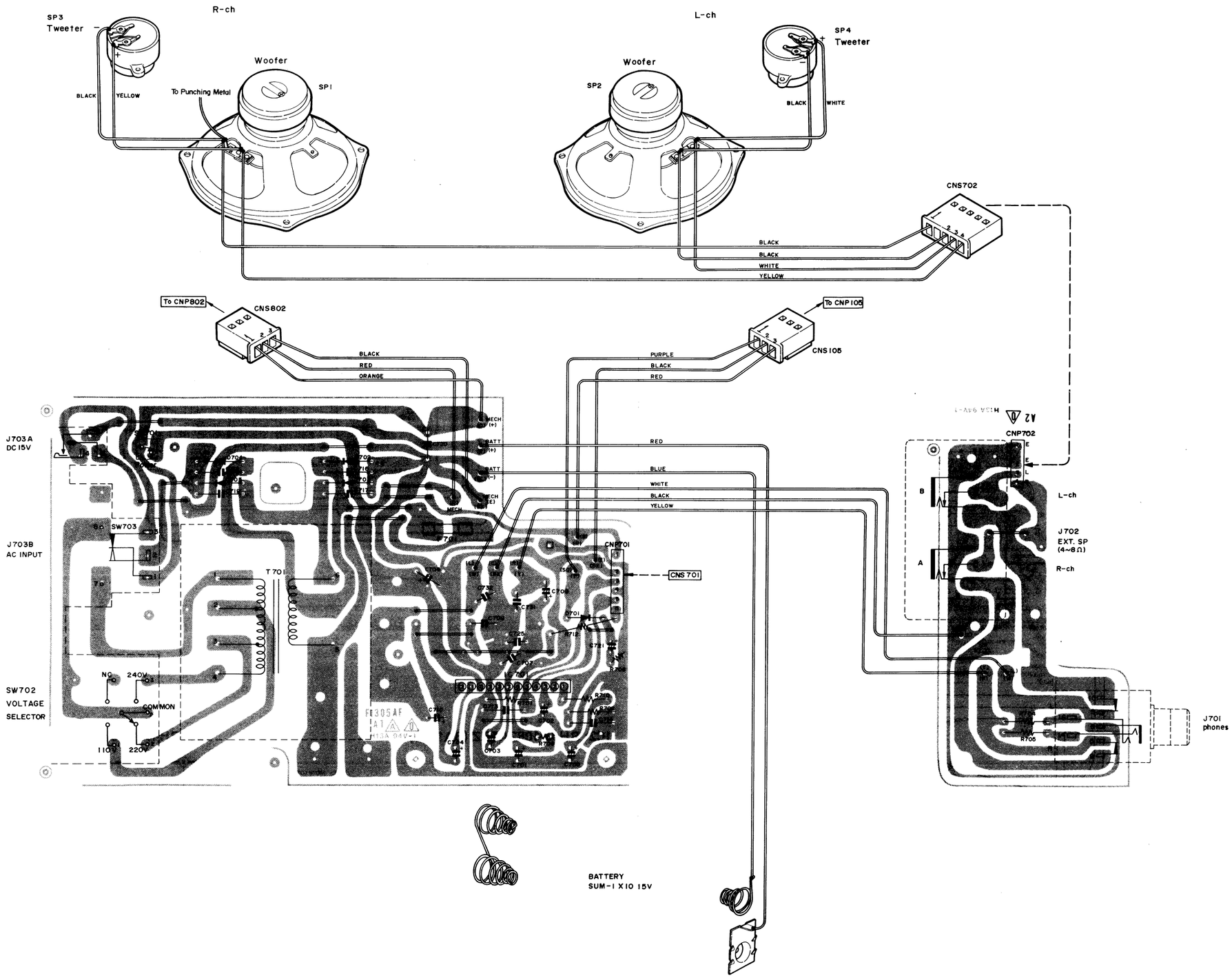
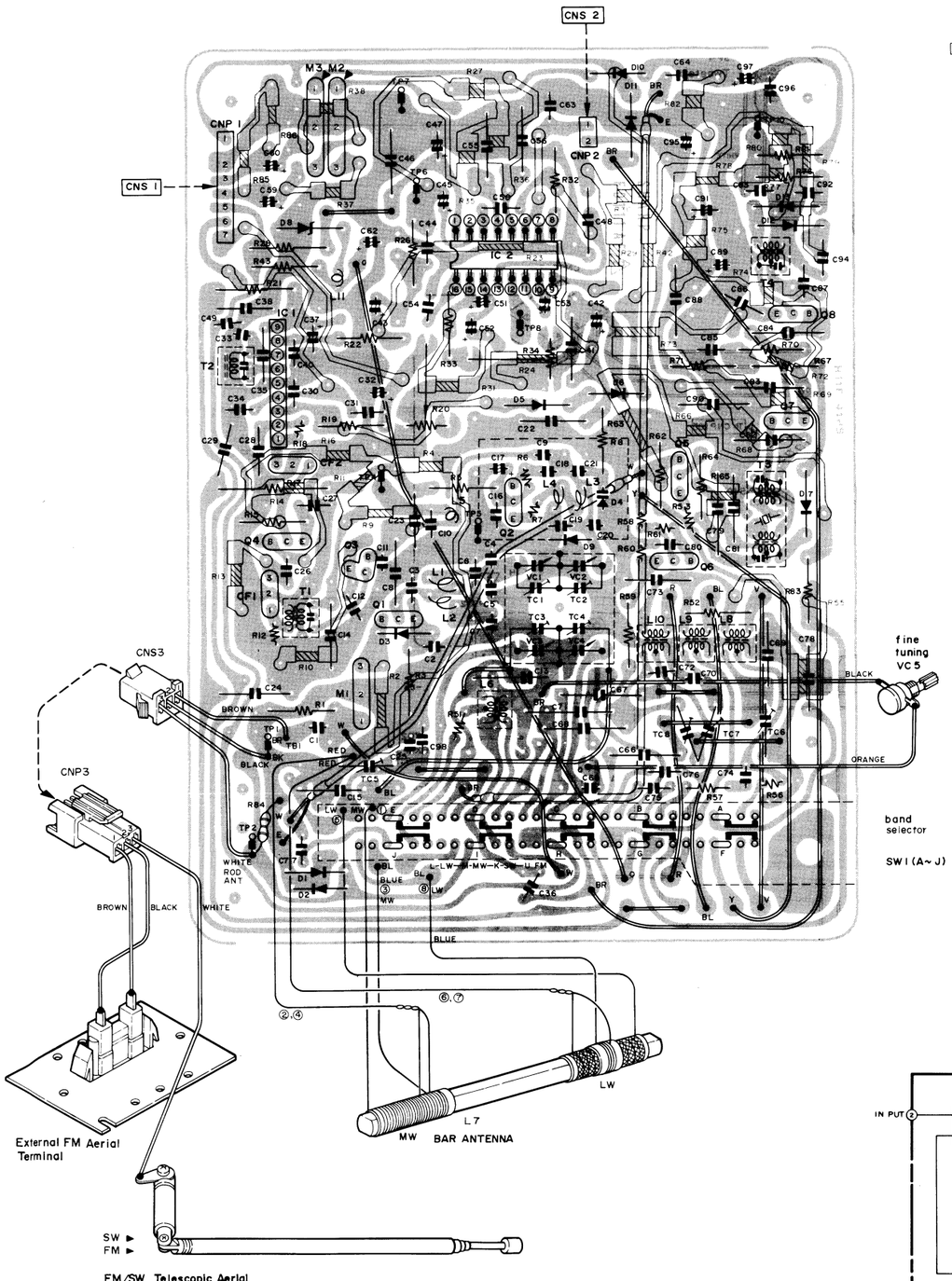
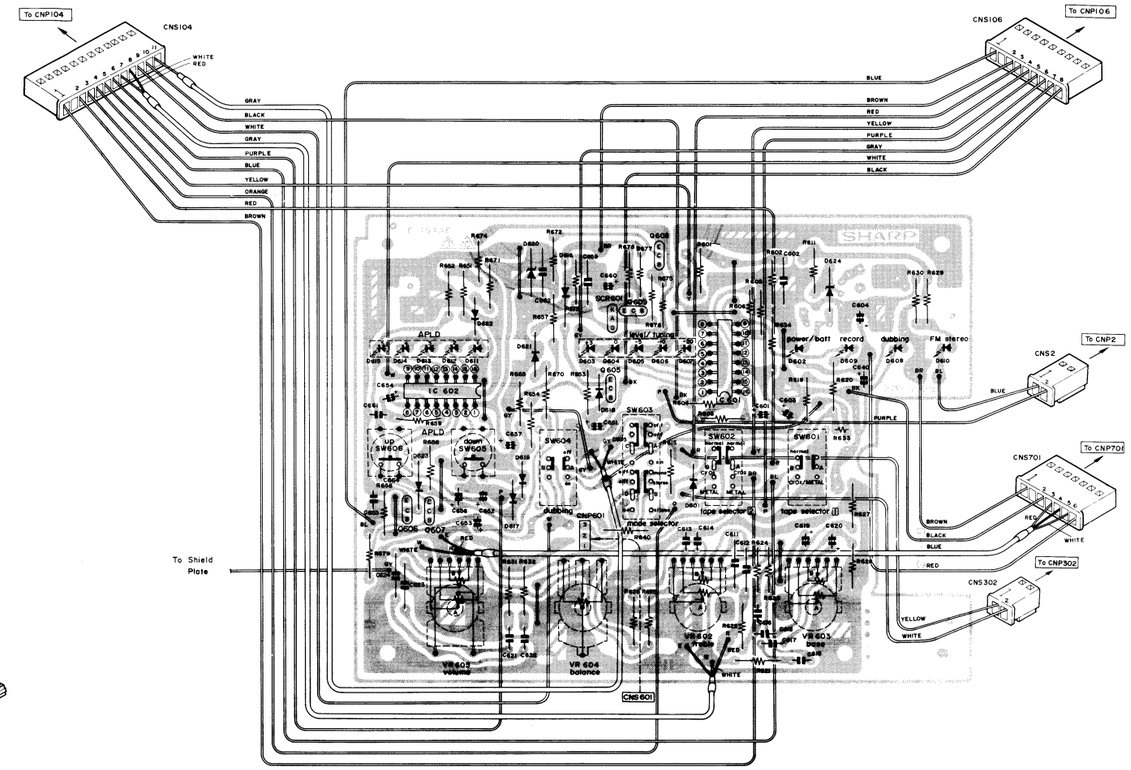
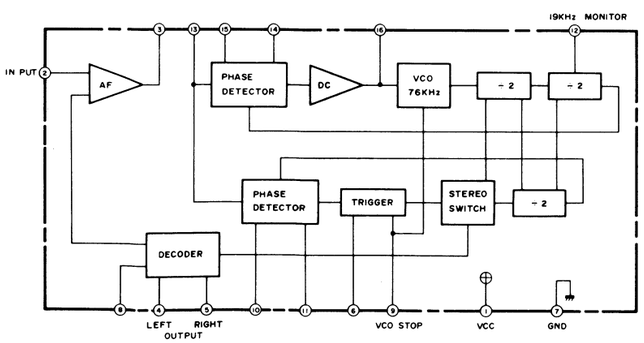


Abbildung 15 VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE (1/4)/Figure 15 COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (1/4)





IC2: RH-IX1082AFZZ (BA1320)



IC1: RH-IX1083AFZZ (TA7303P-C SHARP3)

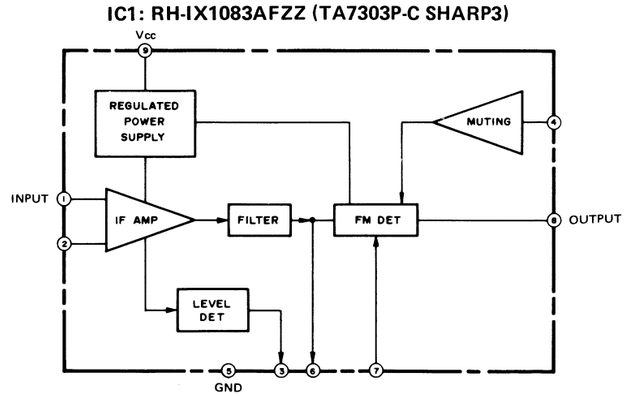


Abbildung 17 VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE (2/4)/Figure 17 COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (2/4)

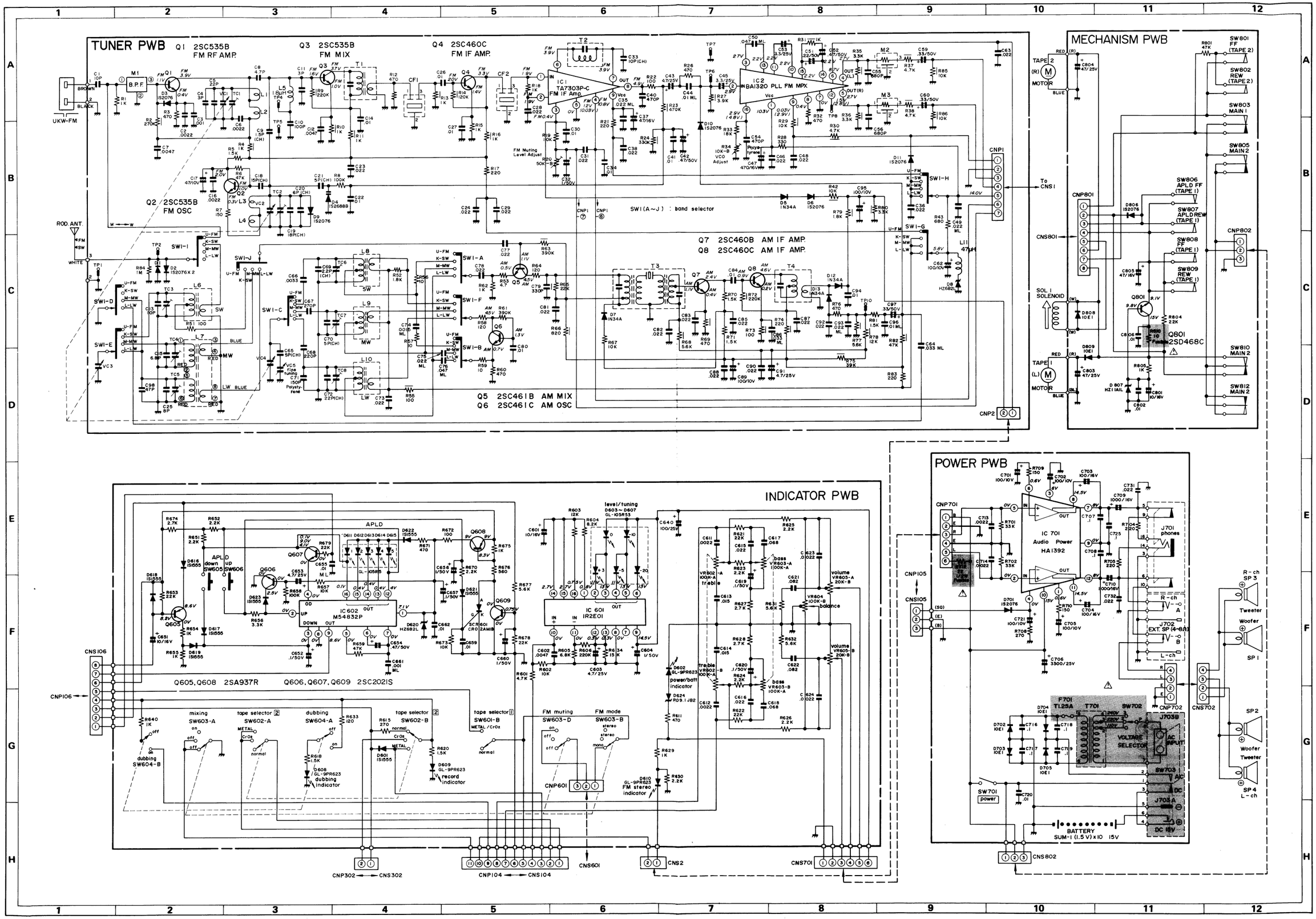


Abbildung 19 SCHEMATISCHER SCHALTPLAN (1/2)/Figure 19 DIAGRAMME SCHEMATIQUE (1/2)

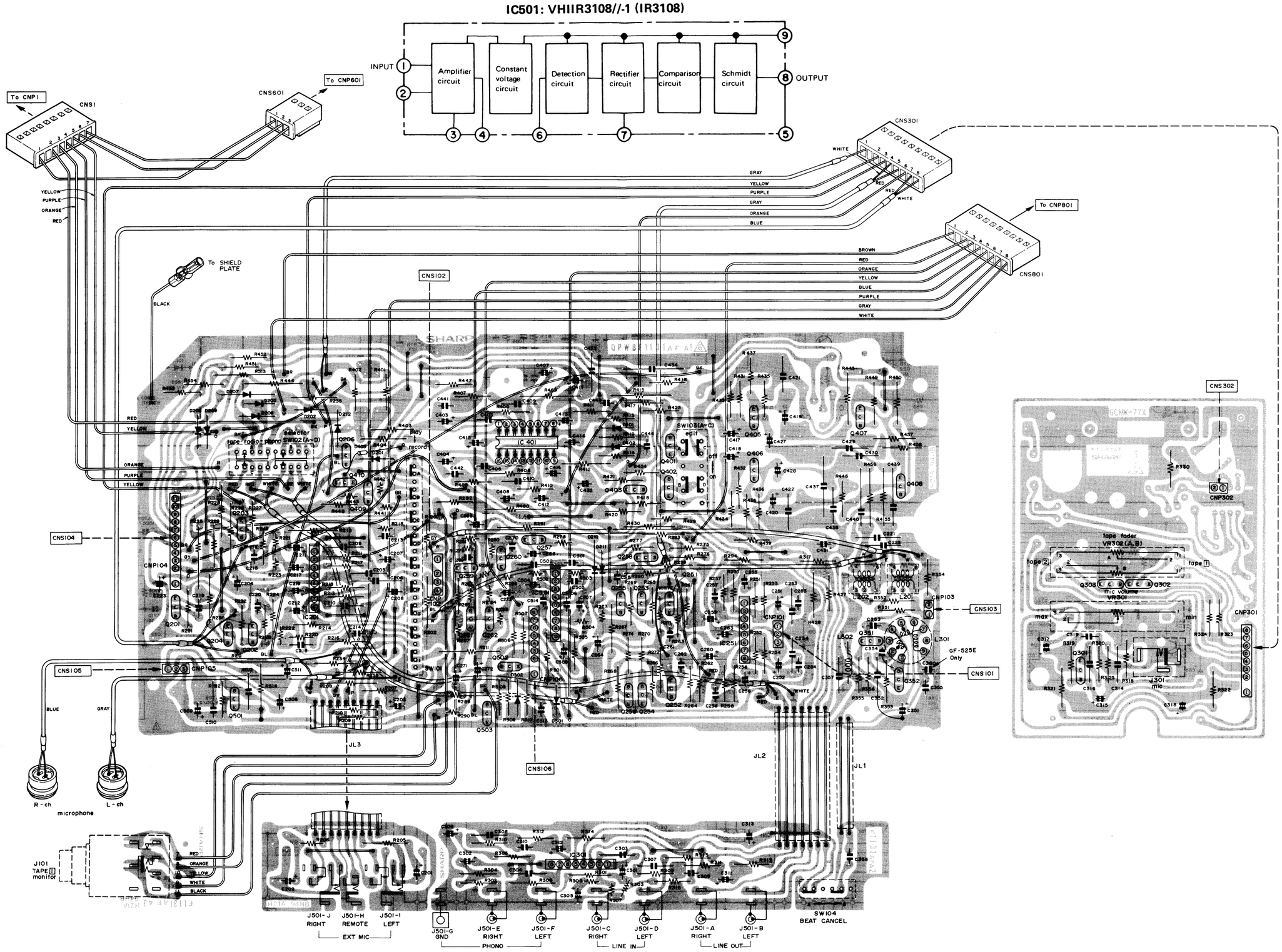


Abbildung 21 VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE (3/4)/Figure 21 COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (3/4)

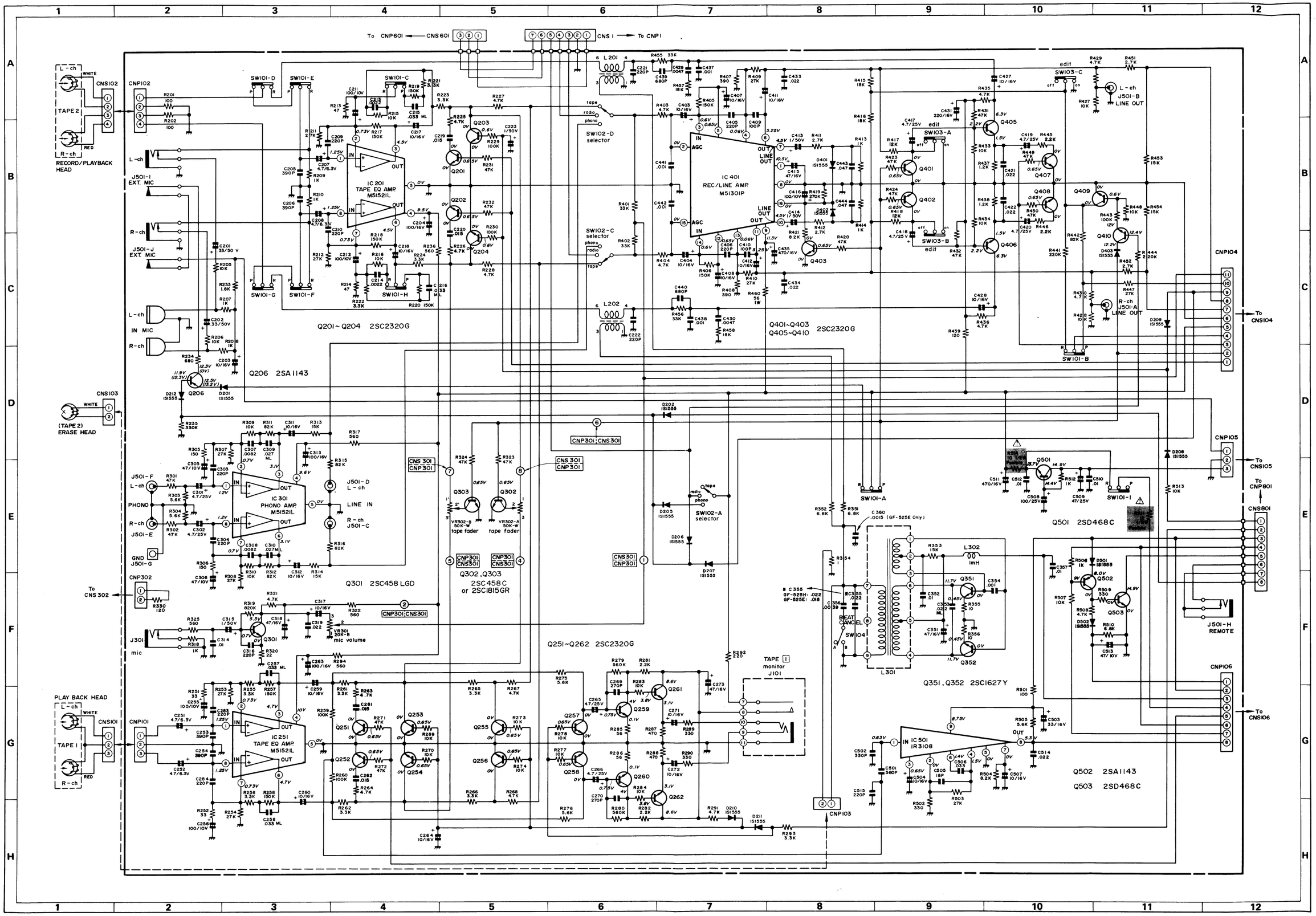
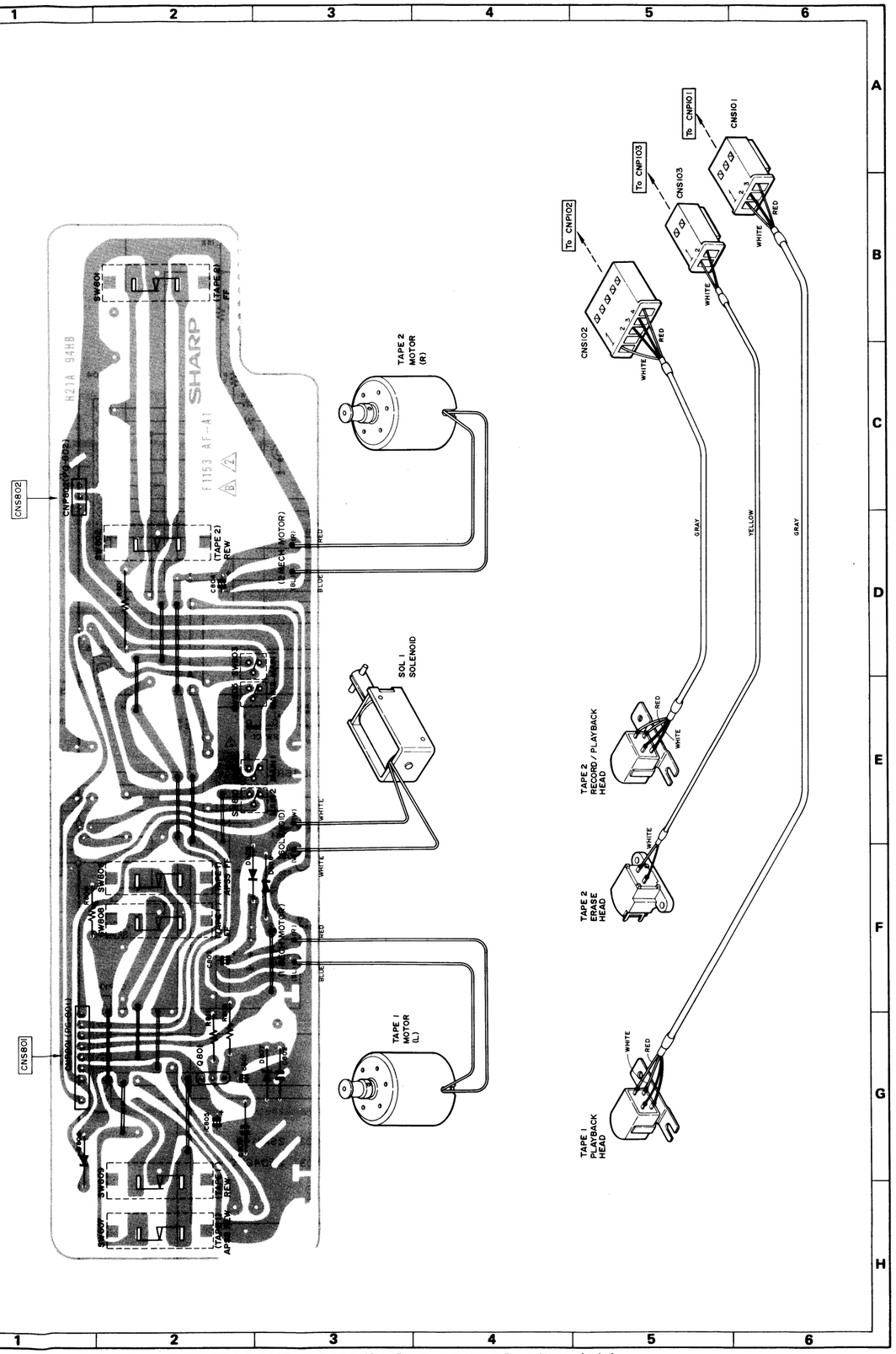


Abbildung 23 SCHEMATISCHER SCHALTPLAN (2/2)/Figure 23 DIAGRAMME SCHEMATIQUE (2/2)


SHARP
R21A 94HB
F1153 AF-A1
SW601
SW602
SW603
SW604
SW605
SW606
SW607
SW608
SW609
SW610
SW611
SW612
SW613
SW614
SW615
SW616
SW617
SW618
SW619
SW620
SW621
SW622
SW623
SW624
SW625
SW626
SW627
SW628
SW629
SW630
SW631
SW632
SW633
SW634
SW635
SW636
SW637
SW638
SW639
SW640

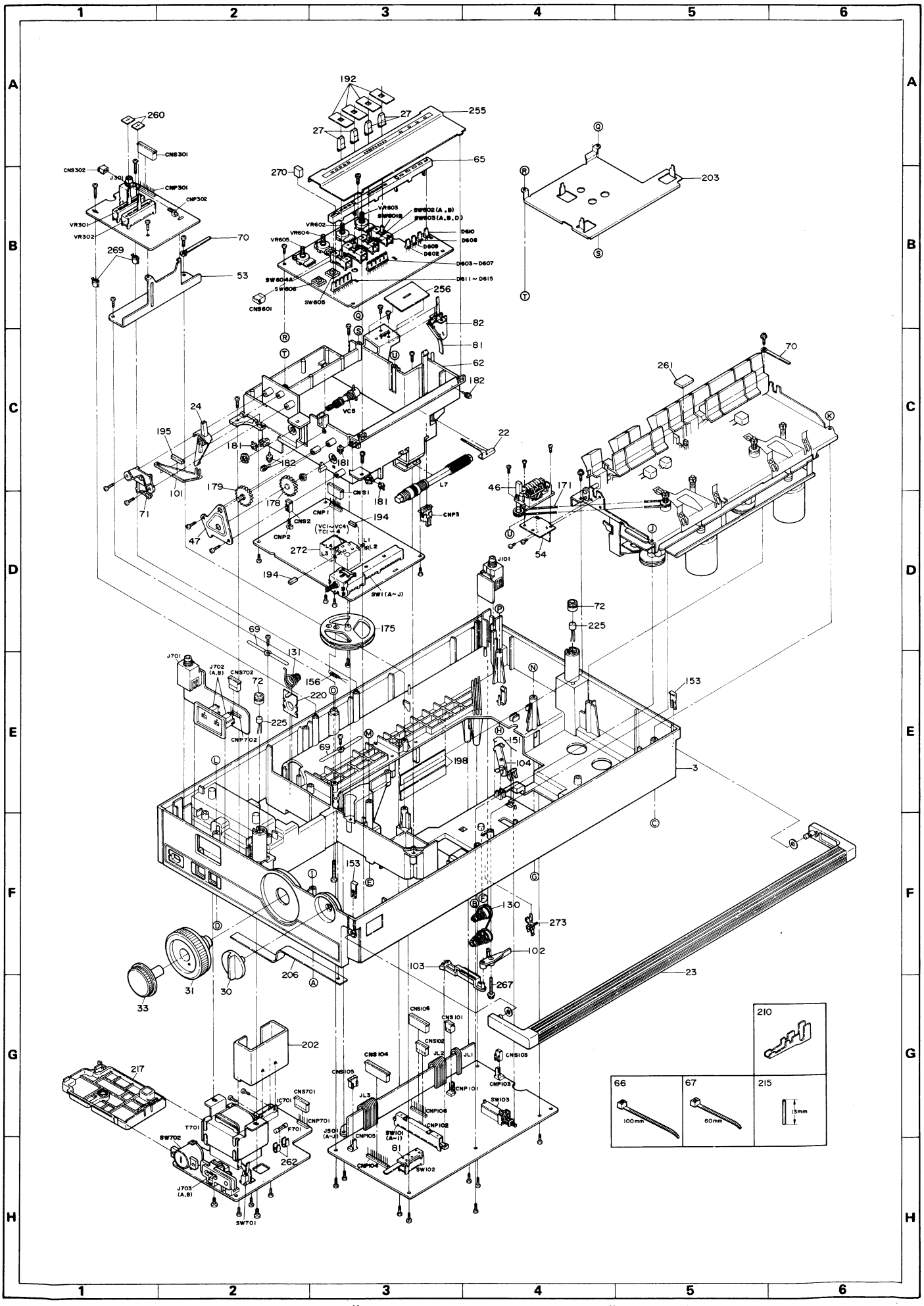


Abbildung 27 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES (2/2)
Figure 27 VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET (2/2)

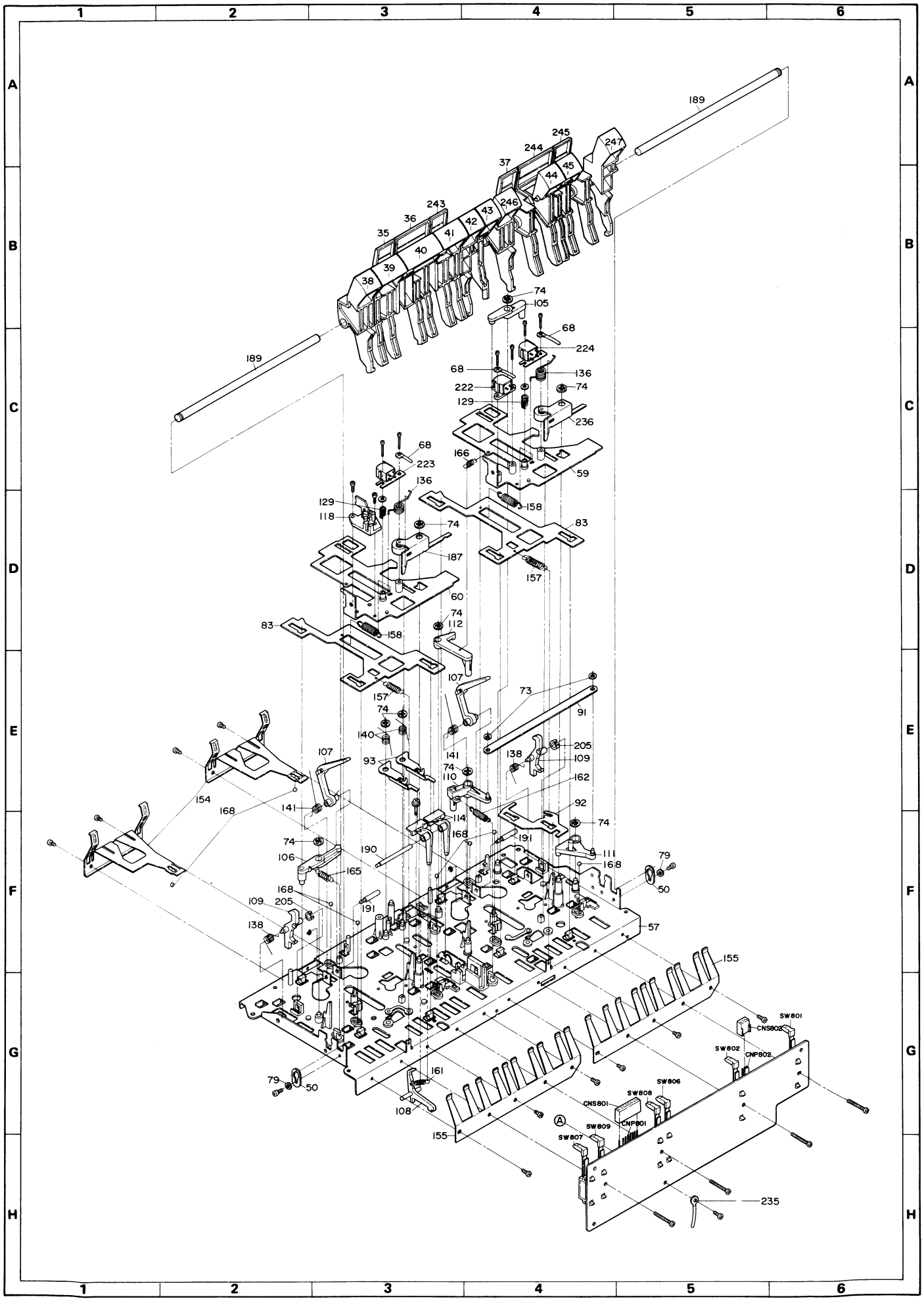


Abbildung 28 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES MECHANISMUS, DRAUFSICHT
Figure 28 VUE SEPAREE, DU HAUT, DES ELEMENTS DU MECANISME

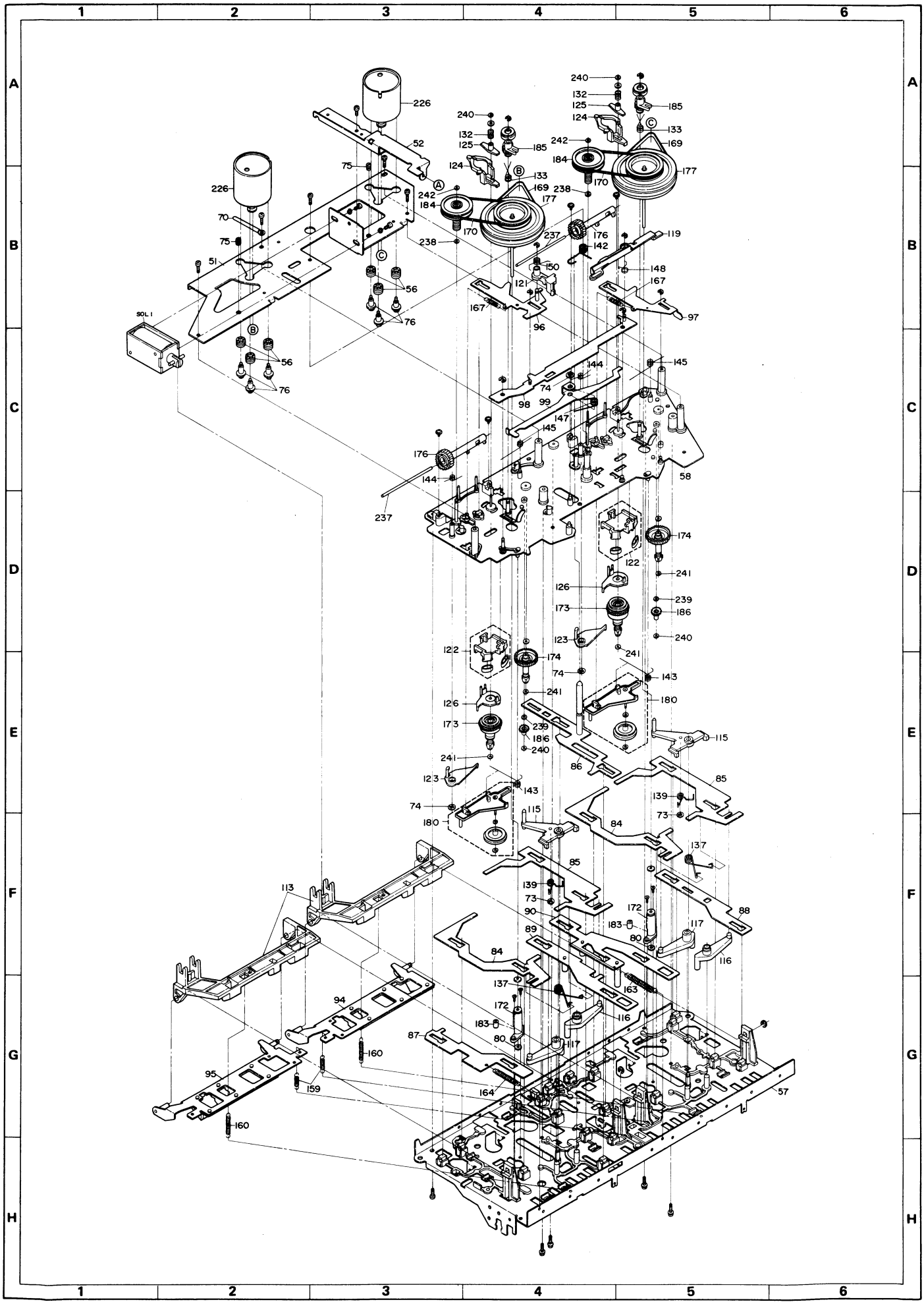


Abbildung 29 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES MECHANISMUS, ANSICHT VON UNTEN
Figure 29 VUE SEPAREE, DU BAS, DES ELEMENTS DU MECANISME

ERSATZTEILLISTE

"BESTELLEN VON ERSATZTEILEN"

Um Ihren Auftrag schnell und richtig ausführen zu können, bitten wir um die folgenden Angaben.

1. MODELLNUMMER
2. REF. NR.
3. TEIL NR.
4. BESCHREIBUNG

ANMERKUNGEN:
Die mit "⚠" bezeichneten Teile sind besonders wichtig für die Aufrechterhaltung der Sicherheit. Beim Wechseln dieser Teile sollten die vorgeschriebenen Teile immer verwendet werden, um sowohl die Sicherheit als auch die Leistung des Gerätes aufrechtzuerhalten.

LISTE DES PIECES DE RECHANGE

"COMMENT COMMANDER DES PIECES DE RECHANGE"

Pour voir votre commande exécutée de manière rapide et correcte, veuillez fournir les renseignements suivants.

1. NUMERO DU MODELE
2. N° DE REFERENCE
3. N° DE LA PIECE
4. DESCRIPTION

REMARQUES:
Les pièces portant une marque "⚠" sont particulièrement importantes par sécurité. S'assurer de les remplacer par des pièces du numéro de pièce spécifié pour maintenir la sécurité et la performance de l'appareil.

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
		INTEGRIERTE SCHALTKREISE	**CIRCUITS INTEGRES**	
IC1	RH-IX1083AFZZ	UKW-ZF-Verstärker (TA7303P-C SHARP 3)	Amplificateur FI FM (TA7303P-C SHARP 3)	AK
IC2	RH-IX1082AFZZ	PLL-UKW-MPX-Demodulator (BA1320)	Démodulateur multiplex FM à PLL (boucle de verrouillage de phase) (BA1320)	AL
IC201	RH-IX1079AFZZ	Vorverstärker für Deck 2 (M51521L)	Pré-amplificateur de la platine 2 (M51521L)	AG
IC251	RH-IX1079AFZZ	Vorverstärker für Deck 1 (M51521L)	Pré-amplificateur de la platine 1 (M51521L)	
IC301	RH-IX1079AFZZ	Phono-Entzerrerverstärker (M51521L)	Amplificateur égalisateur de phono (M51521L)	
IC401	VHIM51301P/-1	Aufnahme & Direkteingangsverstärker (M51301P)	Amplificateur d'enregistrement et de ligne (M51301P)	AK
IC501	VHIIR3108//-1	APLD-Kreis (IR3108)	Circuit APLD (IR3108)	
IC601	VHIIR2E01//-1	Pegel/Abstimmanzeigerantriebskreis (IR2E01)	Circuit de commande des témoins de niveau/accord (IR2E01)	AH
IC602	VHIM54832PA-1	APLD-Anzeigerantriebskreis (M54832P)	Circuit de commande des témoins APLD (M54832P)	AQ
IC701	VHIHA1392//-1	Endverstärker (HA1392)	Amplificateur de puissance (HA1392)	AR
		TRANSISTOREN	**TRANSISTORS**	
Q1	VS2SC535-B/-1	UKW-HF-Verstärker (2SC535B)	Amplificateur HF FM (2SC535B)	AC
Q2	VS2SC535-B/-1	UKW-Lokalschwinger (2SC535B)	Oscillateur local FM (2SC535B)	
Q3	VS2SC535-B/-1	UKW-Mischer (2SC535B)	Mélangeur FM (2SC535B)	
Q4	VS2SC460-C/-1	UKW-ZF-Verstärker (2SC460C)	Amplificateur FI FM (2SC460C)	
Q5	VS2SC461-B/-1	MW-Mischer (2SC461B)	Mélangeur AM (2SC461B)	
Q6	VS2SC461-C/-1	MW-Lokalschwinger (2SC461C)	Oscillateur local AM (2SC461C)	
Q7	VS2SC460-B/-1	MW-ZF-Verstärker (2SC460B)	Amplificateur FI AM (2SC460B)	
Q8	VS2SC460-C/-1	MW-ZF-Verstärker (2SC460C)	Amplificateur FI AM (2SC460C)	
Q201, 202	VS2SC2320-G-1	Metall & CrO_2 Band für Deck 2-Entzerrerumschaltung (2SC2320G)	Commutation de l'égalisateur de bande Metal et CrO_2 de la platine 2 (2SC2320G)	AB
Q203, 204	VS2SC2320-G-1	Wiederhol & Such (Übersprung)-Funktionsdämpfung für Deck 2 (2SC2320G)	Réglage silencieux du mode de revue et repérage (en sauts) de la platine 2 (2SC2320G)	
Q206	VS2SA1143//-1	Spannungsversorgungsumschaltung der eingebauten Mikrofone (2SA1143)	Commutation d'alimentation du microphone incorporé (2SA1143)	
Q251, 252	VS2SC2320-G-1	Metall & CrO_2-Band für Deck 1-Entzerrerumschaltung (2SC2320G)	Commutation de l'égalisateur de bande Metal et CrO_2 de la platine 1 (2SC2320G)	
Q253, 254	VS2SC2320-G-1	APLD-Tondämpfung (2SC2320G)	Réglage silencieux de l'APLD (2SC2320G)	
Q255 ~ 258	VS2SC2320-G-1	APLD-Tondämpfung (2SC2320G)	Réglage silencieux de l'APLD (2SC2320G)	
Q259 ~ 262	VS2SC2320-G-1	Monitorausgangsverstärker für Deck 1 (2SC2320G)	Amplificateur de la sortie de contrôle de la platine (2SC2320G)	
Q301	VS2SC458LGD-1	Mischmikrofonverstärker (2SC458LGD)	Amplificateur du microphone de mixage (2SC458LGD)	AC
Q302, 303	VS2SC1815GR-1	Bandüberblendumschaltung (2SC1815GR)	Commutation de l'atténuateur de bande (2SC1815GR)	AB
Q351, 352	VS2SC1627Y/-1	Aufnahmevormagnetisierungsschwinger (2SC1627Y)	Oscillateur de polarisation de l'enregistrement (2SC1627Y)	AD
Q401, 402	VS2SC2320-G-1	Aufnahmeentzerrerverstärkerumschaltung (2SC2320G)	Commutation de l'amplificateur égalisateur d'enregistrement (2SC2320G)	AB

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
Q403	VS2SC2320-G-1	ALC (Aussteuerungsautomatik)-Umschaltung (2SC2320G)	Commutation de l'ALC (commande automatique de puissance) (2SC2320G)	
Q405, 406	VS2SC2320-G-1	Aufnahmeentzerrerverstärker (2SC2320G)	Amplificateur égalisateur d'enregistrement (2SC2320G)	AB
Q407, 408	VS2SC2320-G-1	Reineisen-Band (Metal Tape)-Entzerrerumschaltung (2SC2320G)	Commutation de l'égalisateur de bande Metal (2SC2320G)	
Q409, 410	VS2SC2320-G-1	Meßbereichsumschaltung (2SC2320G)	Commutation de l'indicateur (2SC2320G)	
Q501	VS2SD468-C/-1	Glättungskreis (2SD468C)	Filtre d'ondulation (2SD468C)	AD
Q502	VS2SA1143//-1	Spulentreib (2SA1143)	Excitation du solénoïde (2SA1143)	AB
Q503	VS2SD468-C/-1	Spulentreib (2SD468C)	Excitation du solénoïde (2SD468C)	AD
Q605	VS2SA937-R/-1	APLD-Phasendreher (2SA937R)	Inverseur de phase APLD (2SA937R)	AC
A606, 607	VS2SC2021S/-1	APLD-Störungsverhinderung (2SC2021S)	Prévention contre mauvais fonctionnement de l'APLD (2SC2021S)	AB
Q608	VS2SA937-R/-1	APLD-Spannungsversorgungsumschaltung (2SA937R)	Commuation de l'alimentation de l'APLD (2SA937R)	AC
Q609	VS2SC2021S/-1	APLD-Spannungsversorgungsumschaltung (2SC2021S)	Commutation de l'alimentation de l'APLD (2SC2021S)	AB
Q801	VS2SD468-C/-1	APLD-Regulierte Spannungsversorgung (2SD468C)	Alimentation stabilisée de l'APLD (2SD468C)	AD
		DIODEN	**DIODES**	
D1 ~ 3	VHD1S2076//-1	Elektrostatischer Schutz (1S2076)	Protecteur électrostatique (1S2076)	AB
D4	VHC1S2688-B1F	Veränderbare Kapazität, AFC (1S2688B)	Capacité variable, AFC (commande automatique de fréquence) (1S2688B)	AC
D5	VHD1N34A///-1	Pegelschift, Abstimmanzeiger (1N34A)	Changement de niveau, Témoin d'accord (1N34A)	
D6	VHD1S2076//-1	Pegelschift, Abstimmanzeiger (1S2076)	Changement de niveau, Témoin d'accord (1S2076)	
D7	VHD1N34A///-1	Automatische Verstärkungsregelung (1N34A)	AGC (commande automatique de gain) (1N34A)	
D8	VHEHZ6B2L//-1	Zenerdiode, 6V/400mW (HZ6B2L)	Zener, 6V/400mW (HZ6B2L)	
D9	VHD1S2076//-1	UKW-Lokalschwingungsbegrenzer (1S2076)	Limiteur de l'oscillateur local FM (1S2076)	
D10	VHD1S2076//-1	Umschaltung (1S2076)	Commutation (1S2076)	
D11	VHD1S2076//-1	Rückstromverhinderung (1S2076)	Prévention contre courant inverse (1S2076)	
D12	VHD1N34A///-1	MW-Detektor, Abstimmanzeige (1N34A)	Détecteur AM Témoin d'accord (1N34A)	
D13	VHD1N34A///-1	MW-Detektor (1N34A)	Détecteur AM (1N34A)	
D201	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D202	VHD1S1555V/1G	Umschaltung der eingebauten Mikrofone (1S1555)	Commutation du microphone incorporé (1S1555)	
D205 ~ 207	VHD1S1555V/1G	Umschaltung der eingebauten Mikrofone (1S1555)	Commutation du microphone incorporé (1S1555)	AB
D208, 209	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D210	VHD1S1555V/1G	Monitorausgangsumschaltung für Deck 1 (1S1555)	Commutation de la sortie de contrôle de la platine 1 (1S1555)	
D211	VHD1S1555V/1G	Monitorausgangsverstärkerumschaltung für Deck 1 (1S1555)	Commutation de l'amplificateur de sortie de contrôle de la platine 1 (1S1555)	
D212	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D401, 402	VHD1S1555V/1G	ALC (Aussteuerungsautomatik)-Kreis (1S1555)	Circuit ALC (1S1555)	
D403	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D501	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D502	VHD1S1555V/1G	APLD-Störungsverhinderung (1S1555)	Prévention contre mauvais fonctionnement de l'APLD (1S1555)	
D601	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D602	RH-PX1018AFZZ	Einschaltanzeiger (GL-9PR623)	Témoin d'alimentation (GL-9PR623)	AC
D603 ~ 607	VHPGL105R53-1	Pegle/Abstimmanzeiger (GL-105R53)	Témoins de niveau/accord (GL-105R53)	AK
D608	RH-PX1018AFZZ	Überspielanzeiger (GL-9PR623)	Témoin de copie de bande (GL-9PR623)	
D609	RH-PX1018AFZZ	Aufnahmeanzeiger (GL-9PR623)	Témoin de d'enregistrement (GF-9PR623)	AC
D610	RH-PX1018AFZZ	UKW-Stereo-Anzeiger (GL-9PR623)	Témoin d'émission stéréo FM (GL-9PR623)	
D611 ~ 615	VHPGL105R5/-1	APLD-Anzeiger (GL-105R5)	Témoins APLD (GL-105R5)	AH
D616 ~ 619	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D620	VHEHZ6B2L//-1	Zenerdiode, 6V/400mW (HZ6B2L)	Zener, 6V/400mW (HZ6B2L)	
D621	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D622	VHD1S1555V/1G	APLD-Anzeigerstörungsverhinderung (1S1555)	Prévention contre mauvais fonctionnement du témoin APLD (1S1555)	AB
D623	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention contre courant inverse (1S1555)	
D624	VHERD9R1JB2-1	Zenerdiode, 9,1V/400mW (RD9.1JB2)	Zener, 9,1V/400mW (RD9.1JB2)	
D701	VHD1S2076//-1	Tondämpfung des eingebauten Mikrofon (1S2076)	Commutation du microphone incorporé (1S2076)	
D702 ~ 705	VHD10E1////-1	Gleichrichter (10E1)	Redresseur (10E1)	AC

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
D806	VHD1S2076//-1	Rückstromverhinderung (1S2076)	Prévention contre courant inverse (1S2076)	AB
D807	VHEHZ11A-1L-1	Zenerdiode, 11V/400mW (HZ11A1L)	Zener, 11V/400mW (HZ11A1L)	
D808	VHD10E1////-1	Freilaufdiode (10E1)	Absorption de surtension (10E1)	AC
D809	VHD10E1////-1	Ableiter der Rückläufigen elektromotorischen Kraft (10E1)	Absorption de force électromotrice inverse (10E1)	
		THYRISTOREN	**THYRISTOR**	
SCR601	VHSCR02AM1B-1	APLD-Spannungsversorgungsumschaltung (CR02AM1B)	Commutation de l'alimention APLD (CR02AM1B)	AE
		FILTER	**FILTRES**	
CF1	RFILF0080AFZZ	UKW, erste ZF	Première FI FM	AD
CF2	RFILF0080AFZZ	UKW, zweite ZF	Seconde FI FM	
		TRANSFORMATOREN	**TRANSFORMATEURS**	
T1	RCILI0157AFZZ	UKW-ZF	FI FM	AC
T2	RCILI0208AFZZ	UKW-ZF	FI FM	
T3	RCILI0224AFZZ	MW-ZF (GF-525H)	FI AM (GF-525H)	AH
	RCILI0252AFZZ	MW-ZF (GF-525E)	FI AM (GF-525E)	AG
T4	RCILI0170AFZZ	MW-ZF (GF-525H)	FI AM (GF-525H)	AC
	RCILI0253AFZZ	MW-ZF (GF-525E)	FI AM (GF-525E)	
⚠T701	RTRNP0657AFZZ	Netztransformator	Alimentation	AT
		SPULEN	**BOBINES**	
L1, 2	RCILR0090AFZZ	UKW-HF	HF FM	AA
L3, 4	RCILR0118AFZZ	UKW-Lokalschwinger	Oscillateur local FM	
L5	RCILC0030AFZZ	1,8μH, UKW-HF-Drossel	1,8μH, Bobine d'arrêt HF FM	AB
L6	RCILA0255AFZZ	K-KW-Antenne	Antenne K-SW (OC)	AD
L7	RCILA0536AFZZ	K-KW & M-MW-Antenne	Antenne K-SW et M-MW (PO)	AK
L8	RCILB0309AFZZ	K-KW-Lokalschwinger	Oscillateur local K-SW (OC)	AD
L9	RCILB0389AFZZ	M-MW-Lokalschwinger	Oscillateur local M-MW (PO)	
L10	RCILB0353AFZZ	L-LW-Lokalschwinger (GF-525H)	Oscillateur local L-LW (GF-525H)	AC
	RCILB0456AFZZ	L-LW-Lokalschwinger (GF-525E)	Oscillateur local L-LW (GF-525E)	AD
L11	RCILF0014AGZZ	47μH, Drossel	47μH, Bobine d'arrêt	AC
L201, 202	RCILB0527AFZZ	Aufnahmevormagnetisierungserhöhung	Elévation de polarisation d'enregistrement	AE
L301	RCILB0526AFZZ	Aufnahmevormagnetisierungsschwinger	Oscillateur de polarisation d'enregistrement	AF
L302	VP-CH102K0000	1mH	1mH	AB
		PACKKREISE	**CIRCUITS PRECONDITIONNES**	
M1	RFILF0056AFZZ	Bandpaßfilter	Filtre passe-bande	AE
M2, 3	RMPTA0104AFZZ	Tiefpaßfilter (38 kHz Fangstelle)	Filtre passe-bas (éliminateur de 38 kHz)	AD
		STELLER	**COMMANDES**	
R20	RVR-M0130AFZZ	50 kOhm (B), UKW-Tondämpfungspegeleinstellung	50K ohm (B), Réglage de niveau du réglage silencieux FM	AC
R34	RVR-M0127AFZZ	10 kOhm (B), VCO-Einstellung (Spannungsgeregelter Schwinger)	10K ohm (B), Réglage du VCO (oscillateur commandé par variation de tension)	
VR301	RVR-P0076AFZZ	20 kOhm (B), Mikrofonlautstärke	20K ohm (B), Volume du microphone	AF
VR302 (A, B)	RVR-Z0094AFZZ	50 kOhm (W), Bandüberblendung	50K ohm (W), Atténuation de bande	AH
VR602 (A, B)	RVR-A0155AFZZ	100 kOhm (A), Höhensteller	100K ohm (A), Tonalité des aiguës	AG
VR603 (A, B)	RVR-A0155AFZZ	100 kOhm (A), Bässesteller	100K ohm (A), Tonalité des graves	
VR604	RVR-B0228AFZZ	100 kOhm (B), Balancesteller	100K ohm (B), Equilibrage des canaux	AE
VR605 (A, B)	RVR-B0234AFZZ	20 kOhm (B), Ausgangslautstärke	20K ohm (B), Volume de sortie	AG
VC1 ~ 4, TC1 ~ 4	RVC-R0057AFZZ	Drehkondensatoren, Abstimmung mit Trimmern	Condensateurs variables, Accord avec trimmers	AN
		TC1: UKW-HF-Trimmer	TC1: Trimmer HF FM	
		TC2: UKW-Lokalschwingungstrimmer	TC2: Trimmer de l'oscillateur local FM	
		TC3: K-KW-Antennentrimmer	TC3: K-SW: Trimmer d'antenne	
		TC4: M-MW-Antennentrimmer	TC4: Trimmer d'antenne M-MW	

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
VC5	RVC-M0002AFZZ	Dehkondensator, Feinabstimmungssteller	Condensateur varivable, commande d'accord précis	AH
TC5	RTO-H1007AFZZ	L-LW-Antennentrimmer	Trimmer d'antenne L-LW	AC
TC6	RTO-H1007AFZZ	K-KW-Lokalschwingungstrimmer	Trimmer de l'oscillateur local K-SW	
TC7, 8	RTO-H2050AFZZ	TC7: M-MW-Lokalschwingungstrimmer	TC7: Trimmer de l'oscillateur local M-MW	AD
		TC8: L-LW-Lokalschwingungstrimmer	TC8: Trimmer de l'oscillateur local L-LW	

ELECTROLYTKONDENSATOREN
CONDENSATEURS ELECTROLYTIQUES

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
C17	RC-EZS476AF1A	47MFD, 10V, ±20%	
C32	VCEAAU1HW105A	1MFD, 50V, +75 −10%	
C37	RC-EZS476AF1C	47MFD, 16V, ±20%	AB
C42	VCEALU1HW474M	,47MFD, 50V, ±20%	
C43	VCEAAU1EW475A	4,7MFD, 25V, +75 −10%	
C45	VCEAAU1EW335A	3,3MFD, 25V, +75 −10%	
C47	RC-EZS477AF1C	470MFD, 16V, ±20%	AC
C51	VCEALU1HW224M	,22MFD, 50V, ±20%	
C52	VCEALU1HW474M	,47MFD, 50V, ±20%	
C53	VCEAAU1EW335A	3,3MFD, 25V, +75 − 10%	
C59, 60	VCEALU1HW334M	,33MFD, 50V, ±20%	
C62, 89	RC-EZS107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	
C91	VCEAAU1EW475A	4,7MFD, 25V, +75 −10%	AB
C95	RC-EZS107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	
C97	VCEALU1HW334M	,33MFD, 50V, ±20%	
C201, 202	VCEALA1HW334M	,33MFD, 50V, ±20%	
C203	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C204	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	
C207, 208	VCAATU0JF475X	4,7MFD, 6,3V, +40 −20%	AC
C211, 212	RC-EZA107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	
C217, 218	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C223	RC-EZS105AF1H	1MFD, 50V, ±20%	
C251, 252	VCAATU0JF475X	47MFD, 6,3V, +40 −20%	AC
C255, 256	RC-EZA107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	
C259, 260	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C263	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	
C264	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C265	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	
C266	RC-EZS475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	
C271, 272	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C273	RC-EZA476AF1C	47MFD, 16V, ±20%	
C301	RC-EZS475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	
C302	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	
C305, 306	RC-EZA476AF1A	47MFD, 10V, ±20%	
C311, 312	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C313	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	AB
C315	VCEAAU1HW105A	1MFD, 50V, +75 −10%	
C317	VCEAAU1CW106Y	10MFD, 16V, +50 −10%	
C318	RC-EZS476AF1C	47MFD, 16V, ±20%	
C351	RC-EZA476AF1C	47MFD, 16V, ±20%	
C403, 404, C407, 408	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C411	RC-EZS106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C412	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C413, 414	RC-EZA105AF1H	1MFD, 50V, ±20%	
C415	RC-EZS476AF1C	47MFD, 16V, ±20%	
C416	RC-EZA107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	
C417 ~ 420	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	
C427, 428	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	
C431	RC-EZS227AF1C	220MFD, 16V, ±20%	AC
C435	RC-EZS477AF1C	470MFD, 16V, ±20%	
C503	RC-EZA336AF1C	33MFD, 16V, ±20%	
C504	RC-EZS106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C507	VCEALA1CW106M	10MFD, 16V, ±20%	
C508	RC-EZA107AF1E	100MFD, 25V, ±20%	AC
C509	RC-EZA476AF1E	47MFD, 25V, ±20%	AB
C511	RC-EZS477AF1C	470MFD, 16V, ±20%	AC
C513	RC-EZA476AF1A	47MFD, 10V, ±20%	
C601	VCEAAU1CW106Y	10MFD, 16V, +50 −10%	
C603	VCEAAU1EW475A	4,7MFD, 25V, +75 −10%	AB
C604	VCEAAU1HW105A	1MFD, 50V, +75 −10%	
C619, 620	VCEALU1HW104M	,1MFD, 50V, ±20%	
C640	RC-EZS107AF1E	100MFD, 25V, ±20%	AC
C651	VCEAAU1CW106Y	10MFD, 16V, +50 −10%	
C652	VCEALU1HW104M	,1MFD, 50V, ±20%	
C653	VCEAAU1EW475A	4,7MFD, 25V, +75 −10%	
C654	VCEALU1HW474M	,47MFD, 50V, ±20%	
C656	VCEAAU1HW105A	1MFD, 50V, +75 −10%	AB
C657	VCEALU1HW104M	,1MFD, 50V, ±20%	
C660	VCEAAU1HW105A	1MFD, 50V, +75 −10%	
C701, 702	VCEAAU1AW107Y	100MFD, 10V, +50 −10%	
C703, 704	RC-EZS107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	
C705	VCEAAU1AW107Y	100MFD, 10V, +50 −10%	
C706	RC-EZS338AF1E	3300MFD, 25V, ±20%	AH
C709, 170	RC-EZS108AF1C	1000MFD, 16V, ±20%	AD
C721	RC-EZS107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	
C801	VCEAAU1CW106Y	10MFD, 16V, +50 −10%	AB
C803, 804	RC-EZS476AF1E	47MFD, 25V, ±20%	
C805	RC-EZS476AF1C	47MFD, 16V, ±20%	

KONDENSTOREN
CONDENSATEURS ELECTROLYTIQUES

(Die hier benutzten Symbole [CM], [SC], [ML], [PF] und [PP] bedeutet die Type des Kondensators: Keramik-, Halbleiter-, Myler, Polystyrolschicht- und Polypropylenausführung.)
(Les termes [CM], [SC], [ML], [PF] et [PP] utilisés ici indiquent les types de condensateur: types céramique, semi-conducteur, Mylar, Polystyrène et Polypropylène).

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
C1	VCCSPU1HL100F	10PF, 50V, ±1PF [CM]	
C2	VCKYPU1HB222M	,0022MFD, 50V, ±20% [CM]	
C3	VCKYPU1HB102K	,001MFD, 50V, ±10% [CM]	
C4	VCCSPU1HL3R0C	3PF, 50V, ±,25PF [CM]	
C5	VCCSPU1HL220J	22PF, 50V, ±5% [CM]	
C6	VCKYPU1HB222M	,0022MFD, 50V, ±20% [CM]	
C7	VCKYPU1HB472M	,0047MFD, 50V, ±20% [CM]	
C8	VCCSAT1HL4R7C	4,7PF, 50V, ±,25PF [CM]	
C9	VCCCPU1HH1R5C	1,5PF (CH), 50V, ±.25PF [CM]	
C10	VCCSPU1HL101J	100PF, 50V, ±5% [CM]	AA
C11	VCCSPU1HL3R0C	3PF, 50V, ±,25PF [CM]	
C12	VCKYPU1HB472M	,0047MFD, 50V, ±20% [CM]	
C13	VCCSAT1HL100J	10PF, 50V, ±5% [CM]	
C14	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	
C15	VCCSAT1HL6R8D	6,8PF, 50V, ±,5PF [CM]	
C16	VCKYPU1HB222M	,0022MFD, 50V, ±20% [CM]	
C18	VCCCPU1HH150J	15PF (CH), 50V, ±5% [CM]	
C19	VCCCPU1HH180J	18PF (CH), 50V, ±5% [CM]	
C20	VCCCPU1HH6R0C	6PF (CH), 50V, ±,25PF [CM]	
C21	VCCCPU1HH5R0C	5PF (CH), 50V, ±,25PF [CM]	
C22	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	
C23	VCKYPU1HB223M	,022MFD, 50V, ±20% [CM]	AB
C24	VCTYAT1CY223N	,022MFD, 16V, ±30% [SC]	AA
C25	VCCSPU1HL8R0D	8PF, 50V, ±,5PF [CM]	

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
C26, 27	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C28, 29	VCKYPU1HB223M	,022MFD, 50V, ±20% [CM]	AB
C30	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C31	VCKZPU1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 −20% [CM]	
C33	VCCCPU1HH100F	10PF (CH), 50V, ±1PF [CM]	
C34	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20% [CM]	
C35	VCQYKU1HM223M	,022MFD, 50V, ±20% [ML]	AB
C36	VCKZPU1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C38	VCKYPU1HB223M	,022MFD, 50V, ±20% [CM]	AB
C40	VCCSPU1HL471J	470PF, 50V, ±5% [CM]	
C41	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	AA
C44	VCQYKU1HM103M	,01MFD, 50V, ±20% [ML]	AB
C46, 48	VCTYAT1CY223N	,022MFD, 16V, ±30% [SC]	AA
C49	VCQYKU1HM223M	,022MFD, 50V, ±20% [ML]	AB
C50	VCQYKU1HM473M	,047MFD, 50V, ±20% [ML]	
C54	VCQSMU1HS471J	470PF, 50V, ±5% [PF]	
C55, 56	VCKYAT1HB681K	680PF, 50V, ±10% [CM]	
C63	VCKZPU1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C64	VCQYKU1HM333M	,033MFD, 50V, ±20% [ML]	AB
C65	VCCCPU1HH5R0C	5PF (CH), 50V, ±,25PF [CM]	
C66	VCTYAT1HV332K	,0033MFD, 50V, ±10% [SC]	
C67	VCCSPU1HL271J	270PF, 50V, ±5% [CM]	
C68	VCCSPU1HL221J	220PF, 50V, ±5% [CM]	AA
C69	VCCCAT1HH2R2C	2,2PF (CH), 50V, ±,25PF [CM]	
C70	VCCCPU1HH5R0C	5PF (CH), 50V, ±,25PF [CM]	
C71	VCQSMT1HS151J	150PF, 50V, ±5% [PF]	AB
C72	VCCCPU1HH220J	22PF (CH), 50V, ±5% [CM]	
C73	VCTYAT1CY223N	,022MFD, 16V, ±30% [SC]	AA
C74	VCQYKU1HM152K	,0015MFD, 50V, ±10% [ML]	
C75	VCQYKU1HM223M	,022MFD, 50V, ±20% [ML]	AB
C76	VCQYKU1HM473M	,047MFD, 50V, ±20% [ML]	
C77	VCKZPU1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 −20% [CM]	
C78	VCTYAT1CY223N	,022MFD, 16V, ±30% [SC]	
C79	VCKYAT1HB331K	330PF, 50V, ±10% [CM]	
C80	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C81 ~ 83	VCTYAT1CY223N	,022MFD, 16V, ±30% [SC]	
C84	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	
C85	VCKZPU1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 −20% [CM]	
C86	VCQYKU1HM333M	,033MFD, 50V, ±20% [ML]	AB
C87	VCKZPU1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C88, 90	VCTYAT1CY223N	,022MFD, 16V, ±30% [SC]	
C92	VCKZPU1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 −20% [CM]	
C93	VCQYKU1HM223M	,022MFD, 50V, ±20% [ML]	AB
C94	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C96	VCQYKU1HM103M	,01MFD, 50V, ±20% [ML]	AB
C98	VCCSPU1HL470J	47PF, 50V, ±5% [CM]	
C205, 206	VCKYAT1HB391K	390PF, 50V, ±10% [CM]	AA
C209, 210	VCKYAT1HB221K	220PF, 50V, ±10% [CM]	
C213, 214	VCTYPU1EX222K	,0022MFD, 25V, ±10% [SC]	
C215, 216	VCQYKU1HM333K	,033MFD, 50V, ±10% [ML]	AB
C219, 220	VCTYPU1EX153K	,015MFD, 25V, ±10% [SC]	
C221, 222	VCKYAT1HB221K	220PF, 50V, ±10% [CM]	AA
C253, 254	VCKYAT1HB391K	390PF, 50V, ±10% [CM]	
C257, 258	VCQYKU1HM333K	,033MFD, 50V, ±10% [ML]	AB
C261, 262	VCTYPU1EX153K	,015MFD, 25V, ±10% [SC]	
C269, 270	VCCSPU1HL271K	270PF, 50V, ±10% [CM]	AA
C283, 284	VCCSPU1HL221J	220PF, 50V, ±5% [CM]	AA
C303, 304	VCKYAT1HB221K	220PF, 50V, ±10% [CM]	
C307, 308	VCTYAT1EX822K	,0082MFD, 25V, ±10% [SC]	
C309, 310	VCQYKU1HM273K	,027MFD, 50V, ±10% [ML]	AB
C314	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	AA
C316	VCKYAT1HB221K	220PF, 50V, ±10% [CM]	
C319	VCTYPU1EX103K	,01MFD, 25V, ±10% [SC]	
C352	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20% [CM]	
C353	VCQYKA1HM223K	,022MFD, 50V, ±10% [ML]	AB
C354	VCKZPU1HF102Z	,001MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C355	VCQPKV2AA223J	,022MF, 100V, ±5% [PP] (GF-525H)	AB
	VCQPKV2AA183J	,018MFD, 100V, ±5% [PP] (GF-525E)	
C356	VCQPKQ2AA392J	,0037MFD, 100V, ±5% [PP]	
C357	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	AA
C360	VCQPKQ2AA152J	,0015MFD, 100V, ±5%, [PP] (GF-525E)	AB
C405, 406	VCKYAT1HB221K	220PF, 50V, ±10% [CM]	AA
C409, 410	VCCSAT1HL101J	100PF, 50V, ±5% [CM]	
C421, 422	VCTYAT1CY223N	,022MFD, 16V, ±30% [SC]	
C429, 430	VCTYAT1HX472M	,0047MFD, 50V, ±20% [SC]	
C433, 434	VCTYAT1CY223N	,022MFD, 16V, ±30% [SC]	
C437, 438	VCKYAT1HB102K	,001MFD, 50V, ±10% [CM]	
C439, 440	VCKYAT1HB681K	680PF, 50V, ±10% [CM]	
C441, 442	VCTYPU1EX102K	,001MFD, 25V, ±10% [SC]	
C443, 444	VCTYPU1EX473M	,047MFD, 25V, ±20% [SC]	AB
C501	VCCSPU1HL561J	560PF, 50V, ±5% [CM]	AA
C502	VCKYAT1HB331K	330PF, 50V, ±10% [CM]	
C505	VCCSPU1HL180J	18PF, 50V, ±5% [CM]	
C506	VCTYPU1EX333M	,033MFD, 25V, ±20% [SC]	AB
C510, 512	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	AA
C514	VCTYPU1EX223K	,022MFD, 25V, ±10% [SC]	
C515	VCKYPU1HB221K	220PF, 50V, ±10% [CM]	
C602	VCTYAT1HX472M	,0047MFD, 50V, ±20% [SC]	
C611, 612	VCTYAT1HV222K	,0022MFD, 50V, ±10% [SC]	
C613, 614	VCTYPU1EX153K	,015MFD, 25V, ±10% [SC]	
C615, 616	VCTYPU1EX223K	,022MFD, 25V, ±10% [SC]	
C617, 618	VCTYPU1EX683K	,068MFD, 25V, ±10% [SC]	AB
C621, 622	VCTYPU1EX823K	,082MFD, 25V, ±10% [SC]	
C623, 624	VCTYAT1HX222M	,0022MFD, 50V, ±20% [SC]	AA
C655	VCQYKU1HM103J	,01MFD, 50V, ±5% [ML]	AB
C659	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	AA
C661	VCQYKU1HM102J	,001MFD, 50V, ±5% [ML]	AB
C662	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	AA
C707, 708	VCTYPU1EX104M	,1MFD, 25V, ±20% [SC]	AB
C713, 714	VCTYAT1HV222K	,0022MFD, 50V, ±10% [SC]	AA
C716 ~ 719	VCKZPU1HF104Z	,1MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AB
C720	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C725	VCTYPU1EX104M	,1MFD, 25V, ±20% [SC]	AB
C731, 732	VCKZPU1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 −20% [CM]	AA
C802, 806	VCTYAT1EX103N	,01MFD, 25V, ±30% [SC]	

WIDERSTÄNDE
RESISTANCES

(Falls nicht anders angegeben, handelt es sich bei allen Widerständen um die Kohleschicht-Ausführung mit 1/4W, ±5%.)
(A moins de spécifications contraires, les résistances sont de type 1/4W, ±5%, Carbone)

R1	VRD-ST2EE102J	1kOhm	AA
R3	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	
R5	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	
R6	VRD-SU2EE473J	47 kOhm	

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
R7	VRD-SU2EE151J	150 Ohm	
R8	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R12	VRD-SU2EE471J	470 Ohm	
R15	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R17	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	
R18	VRD-SU2EE102J	1 kOhm	
R19	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R21	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	
R22	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	
R26	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	
R28	VRD-ST2EE331J	330 Ohm	
R32	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	
R33	VRD-ST2EE183J	18 kOhm	
R43	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	
R51	VRD-SU2EE101J	100 Ohm	
R52	VRD-ST2EE182J	1,8 kOhm	
R53	VRD-SU2EE4R7J	4,7 Ohm	
R56, 57	VRD-SU2EE100J	10 Ohm	
R58	VRD-SU2EE121J	120 Ohm	
R59	VRD-ST2EE100J	10 Ohm	
R60	VRD-SU2EE471J	470 Ohm	
R61	VRD-SU2EE394J	390 kOhm	
R62	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R64	VRD-ST2EE121J	120 Ohm	
R67	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R70, 71	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	
R76	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	
R81	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	
R83	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	
R84	VRD-ST2EE105J	1Megohm	
R201, 202	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	
R205	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R206	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R207 ~ 210	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R211, 212	VRD-ST2EE273J	27 kOhm	AA
R213, 214	VRD-ST2EE470J	47 Ohm	
R215	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R216	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R217 ~ 219	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	
R220	VRD-SU2EE154J	150 kOhm	
R221, 222	VRD-SU2EE332J	3,3 kOhm	
R223	VRD-SU2EE332J	3,3 kOhm	
R224	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R225, 226	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R227, 228	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R229, 230	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R231, 232	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R233	VRD-ST2EE182J	1,8 kOhm	
R234	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	
R235	VRD-ST2EE334J	330 kOhm	
R236	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R251, 252	VRD-ST2EE330J	33 Ohm	
R253, 254	VRD-ST2EE273J	27 kOhm	
R255, 256	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R257, 258	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	
R259, 260	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R261, 262	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R263, 264	VRD-ST2EE474J	4,7 kOhm	
R265, 266	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R267, 268	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R269, 270	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R271, 272	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R273	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R274	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R275, 276	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R277	VRD-ST2EE103J	10 kOHm	
R278	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R279, 280	VRD-SU2EE564J	560 kOhm	
R281, 282	VRD-SU2EE222J	2,2 kOhm	
R283, 284	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R285	VRD-ST2EE560J	56 Ohm	
R286	VRD-SU2EE560J	56 Ohm	
R287, 288	VRD-SU2EE471J	470 Ohm	
R289, 290	VRD-SU2EE331J	330 Ohm	
R291	VRD-ST2EE472J	4,7 kohm	
R292	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	
R293	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R294	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R301, 302	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R303	VRD-SU2EE562J	5,6 kOhm	
R304	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R305	VRD-SU2EE151J	150 Ohm	
R306	VRD-ST2EE151J	150 Ohm	
R307	VRD-SU2EE273J	27 kOhm	
R308	VRD-ST2EE273J	27 kOhm	
R309, 310	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R311, 312	VRD-ST2EE823J	82 kOhm	
R313, 314	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	
R315, 316	VRD-ST2EE823J	82 kOhm	
R317	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R318	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R319	VRD-ST2EE824J	820 kOhm	
R320	VRD-ST2EE220J	22 Ohm	
R321	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R322	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R323, 324	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R325	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R330	VRD-ST2EE121J	120 Ohm	
R351, 352	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R353	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	
R354	VRD-ST2EE1R0J	1 Ohm	
R355, 356	VRD-ST2EE100J	10 Ohm	
R401, 402	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	
R403, 404	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R405, 406	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	
R407, 408	VRD-ST2EE391J	390 Ohm	
R409, 410	VRD-ST2EE273J	27 kOhm	
R411, 412	VRD-ST2EE272J	2,7 kOhm	
R413, 414	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R415, 416	VRD-ST2EE183J	18 kOhm	
R417, 418	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	
R419	VRD-ST2EE274J	270 kOhm	
R420	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R421	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	
R423, 424	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R427, 428	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R429, 430	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R431, 432	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R433, 434	VRD-ST2EE103J	10 kOHm	
R435, 436	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R437, 438	VRD-ST2EE122J	1,2 kOhm	
R441	VRD-SU2EE224J	220 Kohm	
R442	VRD-SU2EE823J	82 kOhm	
R443	VRD-SU2EE104J	100 kOhm	
R444	VRD-ST2EE224J	220 kOhm	
R445, 446	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R447	VRD-ST2EE273J	27 kOhm	
R448	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R449, 450	VRD-ST2EE473J	47 kOjm	
R451, 452	VRD-ST2EE272J	2,7 kOhm	
R453, 454	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	
R455, 456	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	
R457, 458	VRD-ST2EE183J	18 kOhm	
R459	VRD-ST2EE121J	120 Ohm	
R460	VRS-PT3AB560J	56 Ohm, 1W, ±5%, Metalloxidschicht Film métallisé	
R501	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	

REF. NR. / N° DE REF.	TEIL NR. / N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG / DESCRIPTION	KODE / CODE
R502	VRD-SU2EE331J	330 Ohm	
R503	VRD-SU2EE273J	27 kOhm	
R504	VRD-SU2EE822J	8,2 kOhm	
R505	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R506	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R507	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R508	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R509	VRD-ST2EE331J	330 Ohm	
R510	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
⚠R511	VRG-ST2HA120J	12 Ohm, 1/2W, ±5%, Unterbrechbar (Fusible)	
R512	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R513	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
⚠R514	VRG-ST2HA100J	10 Ohm, 1/2W, ±5%, Unterbrechbar (Fusible)	
R601	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R602	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R603	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	
R604	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	
R605	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R606	VRD-ST2EE224J	220 kOhm	
R611	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	
R615	VRD-ST2EE271J	270 Ohm	
R618, 620	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	
R621, 622	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R623 ~ 626	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R627, 628	VRD-ST2EE272J	2,7 kOhm	
R629	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R630	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R631, 632	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R633	VRD-SU2EE121J	120 Ohm	
R634	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	
R640	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R651, 652	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R653	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R654, 655	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R656	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R657	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R658	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R659	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R670	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R671	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	
R672	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R673	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R674	VRD-ST2EE272J	2,7 kOhm	
R675	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R676	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R677	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R678, 679	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R701, 702	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	
R704, 705	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	
R708	VRD-SU2EE271J	270 Ohm	
R709	VRD-SU2EE151J	150 Ohm	
R710	VRD-ST2EE151J	150 Ohm	
⚠R712	VRG-ST2HA220J	22 Ohm, 1/2W, ±5%, Unterbrechbar (Fusible)	AB
R801	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R804	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	AA
R805	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
⚠R810	VRG-ST2EA100J	10 Ohm, 1/4W, ±5%, Unterbrechbar (Fusible)	AB

REF. NR. / N° DE REF.	TEIL NR. / N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE / CODE
		SONSTIGE TEILE	**DIVERS**	
1	GCAB-1092AFSA	Vordergehäuseeinheit (GF-525H)	Ensemble du coffret avant (GF-525H)	BG
	GCAB-1092AFSB	Vordergehäuseeinheit (GF-525E)	Ensemble du coffret avant (GF-525E)	
⚠1-1	GCABA1614AFSA	Gehäuse, Vorderseite (GF-525H)	Coffret, Avant (GF-525H)	AZ
	GCABA1614AFSB	Gehäuse, Vorderseite (GF-525E)	Coffret, Avant (GF-525E)	
1-2	HDECA0425AFSA	Zierplatte, Lautsprecher (Baß)	Plaque décorative, Haut-parleur (pour fréquences graves)	AB
1-3	HGRL-1081AFSA	Grill, Bandüberblend-und Mikrofon-lautstärkersteller	Tissu décoratif, Commande d'atténuation de bande et commande du volume du microphone	
1-4	HGRL-1082AFSA	Grill, linker Lautsprecher (Hochton)	Tissu décoratif, Haut-parleur gauche (pour fréquences aiguës)	AH
1-5	HGRL-1083AFSA	Grill, rechter Lautsprecher (Hochton)	Tissu décoratif, Haut-parleur droit (pour fréquences aiguës)	
1-6	HPNC-0125AFSA	Lochmetall	Métal poinçonné	AU
1-7	HPNLD1198AFSA	Fenster, Skala	Fenêtre, Cadran	AG
1-8	PFLT-0428AF00	Filz, Bandüberblend- und Mikrofonlautstärke-steller	Feutre, Commande d'atténuation de la bande et commande du volume du microphone	AA
1-9	GNETC1049AFSA	Netz, Lautsprechergrill (Hochton)	Réseau, Tissu décoratif du haut-parleur (pour fréquences aiguës)	AH
⚠2	GCABB1557AFSA	Gehäuse, Rückseite (GF-525H)	Coffret, Arrière (GF-525H)	AW
	GCABB1557AFSB	Gehäuse, Rückseite (GF-525E)	Coffret, Arrière (GF-525E)	AY
⚠3	GCABC1614AFSA	Gehäuse, Mitte (GF-525H)	Coffret, Milieu (GF-525H)	AZ
	GCABC1614AFSB	Gehäuse, Mitte (GF-525E)	Coffret, Milieu (GF-525E)	
5	GFTAB1113AFSB	Klappe, Batteriefach (GF-525H)	Couvercle, Compartiment pour piles (GF-525H)	AD
	GFTAB1113AFSA	Klappe, Batteriefach (GF-525E)	Couvercle, Compartiment pour piles (GF-525E)	
6	GFTAC1148AFSA	Cassettenabteil, Deck 1	Compartiment de la cassette, Platine 1	AL
7	GFTAC1137AFSA	Platte, Durchsichtig, Cassettenabteil	Plaque, Transparente, Compartiment de la cassette	AE
8	GFTAC1149AFSA	Cassettenabteil, Deck 2	Compartiment de la cassette, Platine 2	AL
11	HBDGD1338CCZZ	Schild, SHARP	Marque, SHARP	AE
15	HDECA0424AFSB	Zierplatte, Cassettenabteil	Plaque décorative, Compartiment de la cassette	AH
19	HINDM1453AFSA	Anzeigeschild, Wiederhol-/ ◀◀ rew/ ■ stop/ f.fwd ▶▶ /cue (GF-525H)	Métal indicatif, Revue/rembobinage/arrêt/avance rapide/repérage (GF-525H)	AE
	HINDM1453AFSB	Anzeigeschild, Wiederhol-/ ◀◀ rew/ ■ stop/ f.fwd ▶▶ /cue (GF-525E)	Métal indicatif, Revue/rembobinage/arrêt/avance rapide/repérage (GF-525E)	

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
20	HINDP0344AFSA	Aufklebeschild, Technische Daten	Etiquette, Caractéristiques	AC
	HINDP0345AFSA	Aufklebeschild, Technische Daten	Etiquette, Caractéristiques	
22	HSSND0270AFSA	Zeiger	Aiguille	AF
23	JHNDG1064AFSB	Griff (GF-525H)	Poignée (GF-525H)	AS
	JHNDG1064AFSA	Griff (GF-525E)	Poignée (GF-525E)	
24	JKNBM0379AFSA	Knopf, Hauptschalter	Bouton, Commutateur d'alimentation	AG
26	JKNBM0378AFSA	Knopf, Funktionswahlschalter	Bouton, Sélecteur de fonction	
27	JKNBM0377AFSA	Knopf, Überspiel-/Betriebsartwahl-Bandwahlschalter	Bouton, Commutateur de copie de bande/commutateur du sélecteur de mode/commutateurs du sélecteur de bande	AD
28	JKNBN0472AFSA	Knopf, Ausgangslutstärkesteller	Bouton, Commande du volume de sortie	
29	JKNBN0473AFSA	Knopf, Bässe-/Höhen-/Balancesteller	Bouton, Commande de tonalité des graves/commande de tonalité des aiguës/commande de l'équilibrage des canaux	AE
30	JKNBN0411AFSA	Knopf, Wellenbandwahlschalter	Bouton, Sélecteur de gamme d'ondes	
31	JKNBN0446AFSA	Knopf, Abstimmsteller	Bouton, Commande d'accord	
32	JKNBP0101AFSA	Knopf, Cassettenteil-Überblend-/Mischmikrofonsteller	Bouton, Commande d'atténuation de bande et commande du volume du microphone	AD
33	JKNBN0447AFSA	Knopf, Feinabstimmsteller	Bouton, Commande d'accord précis	AH
35	JKNBR0142AFSB	Taste, Rückspulung/Wiederholung, Deck 1 (GF-525H)	Touche, Rembobinage/revue, Platine 1 (GF-525H)	
	JKNBR0142AFSA	Taste, Rückspulung/Wiederholung, Deck 1 (GF-525E)	Touche, Rembobinage/revue, Platine 1 (GF-525E)	
36	JKNBR0143AFSB	Taste, Stop, Deck 1 (GF-525H)	Touche, Arrêt, Plaitne 1 (GF-525H)	
	JKNBR0143AFSA	Taste, Stop, Deck 1 (GF-525E)	Touche, Arrêt, Platine 1 (GF-525E)	
37	JKNBR0150AFSB	Taste, Rückspulung/Wiederholung, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Rembobinage/revue, Platine 2 (GF-525H)	
	JKNBR0150AFSA	Taste, Rückspulung/Wiederholung, Deck 2 (GF-525E)	Touche, Rembobinage/revue, Platine 2 (GF-525E)	
38	JKNBR0140AFSB	Taste, Cassettenauswurf, Deck 1 (GF-525H)	Touche, Ejection de la cassette, Platine 1 (GF-525H)	
	JKNBR0140AFSA	Taste, Cassettenauswurf, Deck 1 (GF-525E)	Touche, Ejection de la cassette, Platine 1 (GF-525E)	AE
39	JKNBR0141AFSB	Taste, APLD-Rücklauf, Deck 1 (GF-525H)	Touche, Retour APLD, Platine 1 (GF-525H)	
	JKNBR0141AFSA	Taste, APLD-Rücklauf, Deck 1 (GF-525E)	Touche, Retour APLD, Plaitne 1 (GF-525E)	
40	JKNBR0144AFSB	Taste, Wiedergabe, Deck 1 (GF-525H)	Touche, Lecture, Platine 1 (GF-525H)	
	JKNBR0144AFSA	Taste, Wiedergabe, Deck 1 (GF-525E)	Touche, Lecture, Platine 1 (GF-525E)	
41	JKNBR0146AFSB	Taste, APLD-Vorlauf, Deck 1 (GF-525H)	Touche, Avance APLD, Platine 1 (GF-525H)	
	JKNBR0146AFSA	Taste, APLD-Vorlauf, Deck 1 (GF-525E)	Touche, Avance APLD, Platine 1 (GF-525E)	
42	JKNBR0147AFSB	Taste, Pause, Deck 1 (GF-525H)	Touche, Pause, Platine 1 (GF-525H)	
	JKNBR0147AFSA	Taste, Pause, Deck 1 (GF-525E)	Touche, Pause, Platine 1 (GF-525E)	
43	JKNBR0148AFSB	Taste, Redigiertaste, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Montage, Platine 2 (GF-525H)	
	JKNBR0148AFSA	Taste, Redigiertaste, Deck 2 (GF-525E)	Touche, Montage, Platine 2 (GF-525E)	
44	JKNBR0151AFSB	Taste, Aufnahme, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Enregistrement, Platine 2 (GF-525H)	
	JKNBR0151AFSA	Taste, Aufnahme, Deck 2 (GF-525E)	Touche, Enregistrement, Platine 2 (GF-525E)	
45	JKNBR0153AFSB	Tsate, Wiedergabe, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Lecture, Platine 2 (GF-525H)	
	JKNBR0153AFSA	Taste, Wiedergabe, Deck 2 (GF-525E)	Touche, Lecture, Platine 2 (GF-525E)	AD
46	KCOUB0104AFZZ	Bandzählwerk (GF-525H)	Compteur de la bande (GF-525H)	AK
	KCOUB0105AFZZ	Bandzählwerk (GF-525E)	Compteur de la bande (GF-525E)	
47	LANGA0069AFFW	Montagestück, Wellenbandwählermechanismus	Patte de fixation, Engrenage du sélecteur de gamme d'ondes	AB
48	LANGA0070AFFW	Montagestück, Cassettenabteilhalterung	Patte de fixation, Maintien du compartiment de la cassette	AA
49	LANGA0071AFFW	Montagestück, Cassettenabteilhalterung	Patte de fixation, Maintien du compartiment de la cassette	AB
50	LANGF0494AFFW	Montagestück, Funktionstastenachsenhalter	Patte de fixation, Maintien de la tige de la touche de fonction	
51	LANGF0495AFFW	Montagestück, Motorenmontage	Patte de fixation, Montage du moteur	AG
52	LANGF0496AFFW	Montagestück, Verdrahtungsführung	Patte de fixation, Guide de câblage	AD
53	LANGF0574AFFW	Montagestück, Leiterplatte	Patte de fixation, Plaquette de câblage imprimé	
54	LANGK0247AFZZ	Montagestück, Bandzählwerk	Patte de fixation, Compteur de la bande	AC
56	LBSHS0001AG00	Polster, Motor, Gummi	Coussinet, Moteur, Caoutchouc	AA
57	LCHSM0357AFZZ	Mechanismus-Hauptchassis	Mécanisme, Châssis principal	
58	LCHSM0317AFZZ	Mechanismuschassis, Drehscheibenhalterung	Châssis principal du mécanisme, Maintien de la platine	
59	LCHSS0144AFZZ	Mechanismuschassis-Unterchassis, Deck 2	Châssis secondaire du mécanisme, Platine 2	
60	LCHSS0145AFZZ	Mechanismuschassis-Unterchassis, Deck 1	Châssis secondaire du mécanisme, Platine 2	
62	LHLDF1240AFZZ	Rahmen, Leiterplatte	Bati, Plaquette de câblage imprimé	AL
65	LHLDP1067AFSA	Halter, Anzeiger	Support, Témoins	AE
66	LHLDW1068AFZZ	Nylonband, 100 mm	Ruban nylon, 100mm	AA

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
67	LHLDW1075AFZZ	Nylonband, 60mm	Ruban nylon, 60mm	AA
68	LHLDW3061AFZZ	Kabelhalter, 31mm	Support de câble, 31mm	
69	LHLDW9002CEZZ	Kabelhalter, 100mm	Support de câble, 100mm	
70	LHLDW9003CEZZ	Kabelhalter, 45mm	Support de câble, 45mm	
71	LHLDZ1086AFZZ	Halter, Hauptschalterknopf	Support, Bouton du commutateur d'alimentation	AC
72	LHLDZ8070AFZZ	Halter, Eingebautes Mikrofon	Support, Microphone incorporé	AB
73	LSTWC2001AFZZ	Stoppring, 2mm Durchmesser	Bague d'arrêt, 2mm de diam.	AA
74	LSTWC3002AFZZ	Stoppring, 3mm Durchmesser	Bague d'arrêt, 3mm de diam.	
75	LX-BZ0214AFZZ	Schraube, Tonwellendruckspieleinstellung	Vis, Réglage de butée du cabestan	AB
76	LX-BZ0219AFFD	Schraube, Motorenbefestigung	Vis, Maintien du moteur	AA
77	LX-CZ0002AFZZ	Schraube, 4mm Durchm. x 70mm, Gehäusebefestigung	Vis, 4mm de diam. x 70mm, Maintien du coffret	AB
78	LX-CZ0004AFZZ	Schraube, 4mm Durchm. x 60mm, Gehäusebefestigung	Vis, 4mm de diam. x 60mm, Maintien du coffret	
79	LX-WZ3054AFFD	Federring, Außentyp, 2,6mm Durchm.	Rondelle de blocage, Type externe, 2,6mm de diam.	AA
80	LX-WZ9053AFZZ	Unterlegscheibe, Ölabweiser	Rondelle, Coupure de l'huile	
81	MJNT-9053AFZZ	Verbindung, Funktionswahlschalter	Joint, Commutateur du sélecteur de fonction	AF
82	MLEVF0916AFZZ	Hebel, Funtionswähler	Levier, Sélecteur de fonction	
83	MLEVF0917AFFW	Hebel, Wiedergabetastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche de lecture	AD
84	MLEVF0918AFFW	Hebel, Schnellvorlauf	Levier, Avance rapide	AC
85	MLEVF0919AFFW	Hebel, Rückspulung	Levier, Rembobinage	
86	MLEVF0920AFZZ	Hebel, Aufnahmetastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche d'enregistrement	AE
87	MLEVF0921AFFW	Hebel, Deck 2 Auswurfsverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche d'éjection de la platine 2	AC
88	MLEVF0922AFFW	Hebel, Deck 1 Auswurfsverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche d'éjection de la platine 1	
89	MLEVF0923AFZZ	Hebel, Deck 2 Pausentastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche de pause de la platine 2	AD
90	MLEVF0924AFZZ	Hebel, Deck 1 Pausentastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche de pause de la platine 1	AE
91	MLEVF0925AFFW	Hebel, Verbindung	Levier, Connexion	AC
92	MLEVF0926AFFW	Hebel, Deck 2 Pause	Levier, Pause de la platine 2	
93	MLEVF0927AFFD	Hebel, Pausentasten-Verriegelungshebel-arretierung	Levier, Verrouillage du levier de verrouillage de la touche de pause	AB
94	MLEVF0928AFZZ	Hebel, Deck 1 Funktionstastenarretierung	Levier, Verrouillage de la touche de fonction de la platine 1	AF
95	MLEVF0929AFZZ	Hebel, Deck 2 Funktionstastenarretierung	Levier, Verrouillage de la touche de fonction de la platine 2	
96	MLEVF0930AFZZ	Hebel, Deck 2 Auto Stop (Automatische Abschaltung)	Levier, Arrêt automatique de la platine 2	AC
97	MLEVF0931AFFW	Hebel, Deck 1 Auto Stop (Automatische Abschaltung)	Levier, Arrêt automatique de la platine 1	
98	MLEVF1236AFZZ	Hebel, Befestigung, Verbindung der Decke	Levier, Fixation, Connexion des platines	AD
99	MLEVF0933AFZZ	Hebel, Aufeinanderfolgende Wiedergabe von Deck 1 auf Deck 2	Levier, Lecture séquentielle de la platine 2 à 1	AE
101	MLEVP0127AFZZ	Hebel, Hauptschalter	Levier, Commutateur d'alimentation	AC
102	MLEVP0128AFZZ	Hebel, Aufnahmetastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche d'enregistrement	
103	MLEVP0250AFZZ	Hebel, Aufnahme-/Wiedergabeschalter	Levier, Commutateur d'enregistrement/lecture	
104	MLEVP0132AFZZ	Hebel, Regidiertastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche montage	
105	MLEVP0133AFZZ	Hebel, Deck 2 Unterchassisrückführung	Levier, Retour du châssis secondaire de la platine 2	
106	MLEVP0134AFZZ	Hebel, Deck 1 Unterchassisrückführung	Levier, Retour du châssis secondaire de la platine 1	
107	MLEVP0135AFZZ	Hebel, Cassettenabteilverriegelung	Levier, Verrouillage du compartiment de la cassette	AF
108	MLEVP0136AFZZ	Hebel, Löschschutz	Levier, Prévention	AB
109	MLEVP0137AFZZ	Hebel, Cassettenabteilverriegelung	Levier, Verrouillage du compartiment de la cassette	AC
110	MLEVP0138AFZZ	Hebel, Pausentastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche de pause	
111	MLEVP0139AFZZ	Hebel, Pausentastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche de pause	
112	MLEVP0140AFZZ	Hebel, Aufnahmeverhinderung	Levier, Prévention de l'enregistrement	
113	MLEVP0141AFZZ	Hebel, Aufnahme- & APLD-Tastenverriegelung	Levier, Verrouillage de l'enregistrement et de la touche APLD	AD
114	MLEVP0142AFZZ	Hebel, Pausenbefreiung	Levier, Verrouillage de la touche de pause	AB
115	MLEVP0143AFZZ	Hebel, Schnellvorlauf & Rückspulrollen-schifter	Levier, Changement du galet d'avance rapide et de rembobinage	AC
116	MLEVP0144AFZZ	Hebel, APLD-Rücklauf & Wiederhol	Levier, Retour APLD et revue	
117	MLEVP0145AFZZ	Hebel, APLD-Vorlauf & Übersprung (cue)	Levier, Avance rapide et saut (repérage)	
118	MLEVP0146AFZZ	Führung, Deck 1 Cassette	Guide, Bande de la platine 1	
119	MLEVP0147AFZZ	Hebel, Aufeinanderfolgende Wiedergabe von Deck 1 auf Deck 2	Levier, Lecture séquentielle de la platine 1 à 2	AB
121	MLEVP0149AFZZ	Hebel, Hebelkontrolle der automatischen Abschaltung	Levier, Commande du levier d'arrêt automatique	

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
122	MLEVP0150AFZZ	Hebel, Bremse	Levier, Frein	AE
123	MLEVP0151AFZZ	Hebel, Automatische Abschaltungskontrolle	Levier, Commande de l'arrêt automatique	AB
124	MLEVP0152AFZZ	Excenterrolle, Automatische Abschaltung	Suiveur de came, Arrêt automatique	AE
125	MLEVP0153AFZZ	Führung, Excenterwelle der autom. Abschaltung	Guide, Suiveur de came d'arrêt automatique	AA
126	MLEVP0154AFZZ	Führung, Excenterwelle der autom. Abschaltung	Guide, Suiveur de came d'arrêt automatique	AC
128	MLIFP0003AFZZ	Dampfer, Cassettenabteil	Amortisseur, Compartiment de la cassette	AA
129	MSPRC0031AGMN	Spirale, Kopfazimut	Ressort, Azimut de tête	AA
130	MSPRC0175AFFN	Spirale, Batterieklemme	Ressort, Borne de pile	AD
131	MSPRC0176AFFN	Spirale, Batterieklemme	Ressort, Borne de pile	
132	MSPRC0183AFFJ	Spirale, Führung Excenterwelle der automatischen Abschaltung	Ressort, Guide du suiveur de came d'arrêt automatique	AB
133	MSPRD0188AFFJ	Spirale, Schnellvorlauf- & Rückspulrolle	Ressort, Galet d'avance rapide et de rembobinage	
134	MSPRD0206AFFW	Spirale, Deck 1 Cassettenabteil	Ressort, Compartiment de la cassette de la platine 1	
135	MSPRD0207AFFW	Spirale, Deck 2 Cassettenabteil	Ressort, Compartiment de la cassette de la platine 2	
136	MSPRD0213AFFJ	Spirale, Andruckrolle	Ressort, Galet-presseur	
137	MSPRD0214AFFJ	Spirale, Schnellvorlauf- & Rückspulhebel	Ressort, Levier d'avance rapide et de rembobinage	
138	MSPRD0215AFFJ	Spirale, Cassettenabteil-Verriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage du compartiment de la cassette	
139	MSPRD0216AFFJ	Spirale, Schnellvorlauf- & Rückspulrollenschifthebel	Ressort, Levier de changement du galet d'avance rapide et de rembobinage	AA
140	MSPRD0217AFFJ	Spirale, Arretierhebel der Pausentastenverriegelung	Ressort, Levier de verrouillage du levier de verrouillage de la touche de pause	
141	MSPRD0218AFFJ	Spirale, Cassettenabteil-Verriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage du compartiment de la cassette	
142	MSPRD0219AFFJ	Spirale, Aufnahmetasten-Verriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche d'enregistrement	
143	MSPRD0220AFFJ	Spirale, Aufwickelzwischenrolle	Ressort, Pignon libre d'enroulement	
144	MSPRD0221AFFJ	Spirale, Kontrollhebel der automatischen Abschaltung	Ressort, Levier de commande de l'arrêt automatique	AC
145	MSPRD0222AFFJ	Spirale, Bremsheble	Ressort, Levier du frein	
147	MSPRD0224AFFJ	Spirale, Aufeinanderfolgende Wiedergabe von Deck 2 auf Deck 1	Ressort, Levier de lecture séquentielle de la platine 2 à 1	
148	MSPRD0225AFFJ	Spirale, Aufeinanderfolgende Wiedergabe von Deck 1 auf Deck 2	Ressort, Levier de lecture séquentielle de la platine 1 à 2	AB
150	MSPRD0227AFFJ	Spirale, Kontrollhebel der autom. Abschaltung	Ressort, Levier de commande de l'arrêt automatique	
151	MSPRK0055AFFJ	Spirale, Regidiertasten-Verriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche de montage	
152	MSPRP0242AFFJ	Blattfeder, Cassettenabteil	Ressort en plaque, Compartiment de la cassette	AA
153	MSPRP0207AFFW	Blattfeder, Griffhalterung	Ressort en plaque, Maintien de la poignée	AB
154	MSPRP0211AFFJ	Blattfeder, Cassettenhalterung	Ressort en plaque, Maintien de la cassette	AD
155	MSPRP0212AFFJ	Blattfeder, Funktionstastenrückführung	Ressort en plaque, Retour de la touche de fonction	
156	MSPRT0003AGFW	Spirale, Skalenschnurbespannung	Ressort, Montage du fil de cadran	AA
157	MSPRT0595AFFJ	Spirale, Wiedergabetastenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche de lecture	
158	MSPRT0596AFFJ	Spirale, Unterchassisdruck	Ressort, Pression du châssis secondaire	AB
159	MSPRT0597AFFJ	Spirale, Funktionstastenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche de fonction	
160	MSPRT0598AFFJ	Spirale, Aufnahme- & APLD-Tastenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche d'enregistrement et de l'APLD	
161	MSPRT0599AFFJ	Spirale, Löschschutzhebel	Ressort, Levier de prévention de l'effacement	
162	MSPRT0600AFFJ	Spirale, Pausentastenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche de pause	
163	MSPRT0601AFFJ	Spirale, Deck 1 Pausentastenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche de pause de la platine 1	AA
164	MSPRT0602AFFJ	Spirale, Deck 2 Auswurfs-tastenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche d'éjection de la platien 2	
165	MSPRT0603AFFJ	Spirale, Deck 1 Unterchassisrückführungshebel	Ressort, Levier de retour du châssis secondaire de la platine 1	
166	MSPRT0604AFFJ	Spirale, Aufnahmeverhinderungshebel	Ressort, Levier de prévention de l'enregistrement	
167	MSPRT0605AFFJ	Spirale, Hebel der autom. Abschaltung	Ressort, Levier d'arrêt automatique	AC
168	NBALS0004AGFJ	Stahlkugel, 3mm Durchmesser	Bille d'acier, 3mm de diam.	AA
169	NBLTH0066AFZZ	Riemen, Schwungscheibenantrieb	Courroie, Entraînement du volant	AD
170	NBLTK0143AFZZ	Riemen, Antrieb der autom. Abschaltung	Courroie, Entraînement du mécanisme d'arrêt automatique	AC
171	NBLTK0182AFZZ	Riemen, Bandzählwerk	Courroie, Entraînement du compteur de la bande	
172	NBRGC0064AFZZ	Lagerung, Tonwelle	Coussinet, Cabestan	AE
173	NDAIR0136AFSA	Drehscheibe, Aufwickelseite	Platine, Enroulement	AH
174	NDAIR0137AFSA	Drehscheibe, Abwickelseite	Platine, Débit	AF

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
175	NDRM-0066AFZZ	Trommel, Skalenschnurbespannung	Tambour, Montage du fil de cadran	AD
176	NDRM-0158AFZZ	Schneckengetriebe, Automatische Abschaltung	Vis sans fin, Arrêt automatique	AC
177	NFLYC0075AFZZ	Schwungrad	Volant	AK
178	NGERH0052AFZZ	Getriebe, Wellenbandwähler	Engrenage, Sélecteur de gamme d'ondes	AC
179	NGERH0064AFZZ	Getriebe, Wellenbandwähler	Engrenage, Sélecteur de gamme d'ondes	
180	NIDR-0066AFZZ	Zwischenrolle, Aufwickelseite	Pignon libre, Enroulement	AH
181	NPLYB0050AFZZ	Schnurscheibe, Skalenschnurbespannung	Poulie, Montage du fil de cadran	AA
182	NPLYB0051AFZZ	Schnurscheibe, Skalenschnurbespannung	Poulie, Montage du fil de cadran	
183	NPLYR0050AFZZ	Riemenscheibe, Gummi, Aufwickelseite	Poulie, Caoutchouc, Enroulement	AB
184	NPLYR0065AFZZ	Schnecke, Automatische Abschaltung	Vis sans fin, Mécanisme d'arrêt automatique	AD
185	NROLW0011AFZZ	Rolle, Schnellvorlauf & Rückspulung	Galet-presseur, Avance rapide et rembobinage	AM
186	NROLX0003AFZZ	Getriebe, Rückspulung	Engrenage, Rembobinage	AC
187	NROLY0026AFZZ	Andruckrolle, Deck 1	Galet-presseur, Platine 1	
189	NSFTT0133AFFP	Achse, Funktionstaste	Tige, Touche de fonction	AD
190	NSFTT0134AFFP	Achse, Pausenbefreiungshebel	Touche, Levier de déblocage de la pause	AC
191	NSFTT0135AFFP	Achse, Cassettenabteilverriegelungshebel	Tige, Levier de verrouillage du compartiment de la cassette	
192	PCOVP8156AFSA	Abdeckung, Knopf	Couvercle, Bouton	AA
193	PCOVP9151AFZZ	Knopfblatt, Überblendsteller und Mikrofonlautstärkesteller	Plaque de bouton, Commande d'atténuation de la bande et commande du volume du microphone	AC
194	PCUSU0128AFZZ	Polster, Spulen (L1, L2, L3, L4)	Coussinet, Bobine (L1, L2, L3, L4)	AA
195	PCUSU0213AFZZ	Polster, Hauptschalterhebel	Coussinet, Levier du commutateur d'alimentation	
196	PCUSU0231AF00	Polster, Batteriefachklappe	Coussinet, Couvercle du compartiment pour piles	AB
198	PFLT-0127AF00	Filz, Batteriefach	Feutre, Compartiment pour piles	AA
199	PFLT-0339AF00	Filz, Hintergehäuse, und Cassettenabteilblattfeder	Feutre, Ressort en plaque du coffret arrière et du compartiment de la cassette	
202	PRDAR0218AFFW	Kühlblech	Déversoir themique	AF
203	PSLDC3110AFZZ	Abschirmplatte, Anzeigeleiterplatte	Plaque protectrice, Plaquette de câblage imprimé des témoins	AE
204	PSLDM7118AFZZ	Abschirmplatte, Rückgehäuse	Plaque protectrice, Coffret arrière	AD
205	PSPAN0055AFZZ	Zwischenstück, Cassettenabteilverriegelungshebel	Entretoise, Levier de verrouillage du compartiment de la cassette	AA
206	PTPEC0005AG00	Band, Batteriefach	Ruban, Compartiment pour piles	
207	QANTR0118AFZZ	Teleskopantenne	Antenne télescopique	AP
CNS3	CCNCW221CAF02	Steckbuchse, 3-polig mit Zuleitungen	Douille, 3 broches, avec fils	
CNS2	CCNCW238BAF01	Steckbuchse, 2-polig mit Zuleitungen	Douille, 2 broches, avec fils	
CNS302	CCNCW238BAF02	Steckbuchse, 2-polig mit Zuleitungen	Douille, 2 broches, avec fils	
CNS701	CCNCW279EAF01	Steckbuchse, 6-polig mit Zuleitungen	Douille, 6 broches, avec fils	
CNS1, 601	CCNCW280GAF01	Steckbuchsen, 7-polig und 3-polig mit Zuleitungen	Douilles, 7 broches et 3 broches, avec fils	
CNS801	CCNCW281HAF01	Steckbuchse, 8-polig mit Zuleitungen	Douille, 8 broches avec fils	
CNS106	CCNCW281HAF02	Steckbuchse, 8-polig mit Zuleitungen	Douille, 8 broches avec fils	
CNS301	CCNCW281HAF03	Steckbuchse, 8-polig mit Zuleitungen	Douille, 8 broches avec fils	
CNS104	CCNCW284LAF02	Steckbuchse, 11-polig mit Zuleitungen	Douille, 11 broches avec fils	
CNP102	QCNCM0402SGZZ	Steckverbindung, 4-polig	Fiche, 4 broches	AB
CNP702	QCNCM0411SGZZ	Steckverbindung, 4-polig	Fiche, 4 broches	AD
CNP701	QCNCM0604SGZZ	Steckverbindung, 6-polig	Fiche, 6 broches	AC
CNP1	QCNCM0705SGZZ	Steckverbindung, 7-polig	Fiche, 7 broches	
CNP106, 301	QCNCM0806SGZZ	Steckverbindung, 8-polig	Fiche, 8 broches	
CNP2, 103	QCNCM095BAFZZ	Steckverbindung, 2-polig	Fiche, 2 broches	AB
CNP104	QCNCM1101AGZZ	Steckverbindung, 11-polig	Fiche, 11 broches	AC
CNP302	QCNCM131BAFZZ	Steckverbindung, 2-polig	Fiche, 2 broches	
CNP101, 105	QCNCM136CAFZZ	Steckverbindung, 3-polig	Fiche, 3 broches	AB
CNP801	QCNCM238HAFZZ	Steckverbindung, 8-polig	Fiche, 8 broches	AD
CNP601, 802	QCNCM284CAFZZ	Steckverbindung, 3-polig	Fiche, 3 broches	AF
210	QCNTZ0050AFZZ	Kontaktstück, Verdrahtung	Extrémité, Câblage	AA
JL2	QCNW-0517AFZZ	Verbindungsleitung, 7-polig, 60mm	Raccord, 7 fils, 60mm	AB
JL3	QCNW-0518AFZZ	Verbindungsleitung, 9-polig, 60mm	Raccord, 9 fils, 60mm	AC
JL1	QCNW-0666AFZZ	Verbindungsleitung, 3-polig, 60mm	Raccord, 3 fils, 60mm	AA
CNS105	QCNW-0810AFZZ	Steckbuchse, 3-polig mit Zuleitungen	Douille, 3 broches, avec fils	AC
CNS802	QCNW-0811AFZZ	Steckbuchse, 3-polig mit Zuleitungen	Douille, 3 broches, avec fils	AD
CNS103	QCNW-0819AFZZ	Steckbuchse, 2-polig mit Zuleitungen	Douille, 2 broches, avec fils	AE
CNS101	QCNW-0870AFZZ	Steckbuchse, 3-polig mit Zuleitungen	Douille, 3 broches, avec fils	AF
CNS702	QCNW-0872AFZZ	Steckbuchse, 4-polig mit Zuleitungen	Douille, 4 broches, avec fils	
CNS201	QCNW-0873AFZZ	Steckbuchse, 4-polig mit Zuleitungen	Douille, 4 broches, avec fils	
CNP3	QCNW-1274AFZZ	Steckverbindung, 3-polig mit Zuleitungen	Fiche, 3 broches, avec fils	AE
212	QHWS-3001AGFN	Öse	Cosse	AA
J702 (A, B)	QJAKB0054AFZZ	Buchse, Außenlautsprecher	Douille, Haut-parleur extérieur	AK

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
J301	QJAKE0069AFZZ	Buchse, Mischmikrofon	Douille, Microphone de mixage	AE
J701	QJAKJ0069AFZZ	Buchse, Kopfhörer	Douille, Casque	AG
J101	QJAKJ0074AFZZ	Buchse, Deck 1 Monitorbuchse	Douille, Sortie de contrôle de la platine 1	
J501 (A ~ J)	QJAKZ0092AFZZ	Buchseneinheit	Ensemble de douilles	AP
		J501 (A, B): Direktausgang	J501 (A, B): Sortie de ligne	
		J501 (C, D): Direkteingang	J501 (C, D): Entrée de ligne	
		J501 (E, F): Plattenspielereingang	J501 (E, F): Entrée du tourne-disques	
		J501G: Massenasnschluß	J501G: Borne de mise à la terre	
		J501H: Fernbedienung	J501H: Commande d'arrêt/départ à distance	
		J501 (I, J): Außenmikrofon	J501 (I, J): Microphone extérieur	
215	QLUGP0111CEFW	Ösenanschluß, 13mm	Borne de cosse, 13mm	AA
⚠SW702	QSOCE0562AFZZ	Spannungswähler, Netzspannung	Sélecteur de tension, Alimentation secteur	
⚠J703 (A, B), SW703	QSOCE0563AFZZ	Anschlußeinheit J703A: 15V Gleichstromeingang J703B: Netzstromeingang	Ensemble de bornes J703A: Entrée de 15V CC J703B: Entrée CA	AH
SW602 (A, B)	QSW-B0131AFZZ	Schalter, Deck 2 Bandwahlschalter	Commutateur, Sélecteur de bande de la platine 2	
SW603 (A, B, D)	QSW-B0002AFZZ	Schalter, UKW-Betriebswahl/Mischer/UKW-Stummabstimmung (Mode Selector)	Commutateur, Mode FM/mixage/réglage silencieux FM (sélceteur de mode)	AF
SW601B	QSW-B0114AFZZ	Schalter, Deck 1 Bandwahlschalter	Commutateur, Sélecteur de bande de la plaitne 1	AE
SW604A	QSW-B0114AFZZ	Schalter, Überspielung	Commutateur, Copie de bande	
SW605	QSW-K0050AFZZ	Schalter, APLD-Down	Commutateur, "Down" APLD	AC
SW606	QSW-K0050AFZZ	Schalter, APLD-Up	Commutateur, "Up" APLD	
SW801	QSW-F0131AFZZ	Schalter, Deck 2 Schnellvorlauf/Such (Cue)-Tastenverriegelung	Commutateur, Touche d'avance rapide/saut (repérage) de la platine 2	
SW802	QSW-F0131AFZZ	Schalter, Deck 2 Rückspul-/ Wiederhol-Tastenverriegelung	Commutateur, Verrouillage de la touche de rembobinage/revue de la platine 2	
SW806	QSW-F0131AFZZ	Schalter, Deck 1 APLD-Vorlauftastenverriegelung	Commutateur, Verrouillage de la touche d'avance APLD de la platine 1	
SW807	QSW-F0131AFZZ	Schalter, Deck 1 APLD-Rücklauftastenverriegelung	Commutateur, Verrouillage de la touche de retour APLD de la platine 1	
SW808	QSW-F0131AFZZ	Schalter, Deck 1 Schnellvorlauf/Such (Cue)- Tastenverriegelung	Commutateur, Verrouillage de la touche d'avacne rapide/saut (repérage) de la platien 1	AD
SW809	QSW-F0131AFZZ	Schalter, Deck 1 Rückspul/Wiederhol-Tastenverriegelung	Commutateur, Verrouillage de la touche de rembobinage/revue de la platine 1	
SW803, 805	QSW-F0132AFZZ	Schalter, Deck 2 Funktionstastenverrieglung	Commutateur, Verrouillage du levier de verrouillage de la touche de fonction de la platine 2	
SW810, 812	QSW-F0132AFZZ	Schalter, Deck 1 Funktionstastenverriegelung	Commutateur, Verrouillage du levier de verrouillage de la touche de fonction de la platine 1	
SW701	QSW-F0133AFZZ	Schalter, Netz-(Haupt)-schalter	Commutateur, Alimentation	
SW103 (A ~ C)	QSW-P0216AFZZ	Schalter, Redigierschalter	Commutateur, Montage	AE
SW1 (A ~ J)	QSW-R0172AFZZ	Schalter, Wellenbandwahlschalter	Commutateur, Sélecteur de gamme d'ondes	AN
SW104	QSW-S0276AFZZ	Schalter, Schwebungsunter-drückungsschalter	Commutateur, Annulation des interférences de battement	AD
SW101 (A ~ I)	QSW-S0304AFZZ	Schalter, Aufnahme-/Wiedergabe	Commutateur, Enregistrement/lecture	AG
SW102 (A, C, D)	QSW-S0254AFZZ	Schalter, Funktionswahlschalter	Commutateur, Sélecteur de fonction	AF
220	QTANB0156AFFN	Anschluß, Batterire	Borne, Pile	AB
221	QTANN0254AFZZ	Anschluß, UKW-Außenantenne	Borne, Antenne FM externe	AF
222	RHEDA0081AFZZ	Kopf, Deck 2 Lösch	Tête, Effacement de la platine 2	AL
223	RHEDF0063AFZZ	Kopf, Deck 1 Wiedergabe	Tête, Lecture de la platine 1	AP
224	RHEDH0094AFZZ	Kopf, Deck 2 Aufnahme-/Wiedergabe	Tête, Enregistrement/lecture de la platine 2	AQ
225	RMICC0071AFZZ	Mikrofon, eingebaut	Microphone, Incorporé	AF
226	RMOTV0076AFZZ	Motor	Moteur	AV
228	HDECB0018AGSA	Spiegel, Cassettenabteil	Miroir, Compartiment de la cassette	AA
SOL1	RPLU-0092AFZZ	Magnetschalter mit Kern	Solénoïde, avec noyau mobile	AL
	RTPEK0091AFZZ	Cassette (C-18)	Bande cassette (C-18)	AN
	SPAKA0747AFZZ	Polster, Verpackung, Linke Seite	Coussinet, Emballage, Côté gauche	AF
	SPAKA0748AFZZ	Polster, Verpackung, Rechte Seite	Coussinet, Emballage, Côté droit	AH
	SPAKC1822AFZZ	Einzelkarton (GF-525H)	Carton individuel (GF-525H)	
	SPAKC1823AFZZ	Einzelkarton, für HELIP (GF-525H)	Carton individuel (GF-525H)	AN
	SPAKC1824AFZZ	Einzelkarton (GF-525E)	Carton individuel (GF-525E)	
	SPAKX0361AFZZ	Polster, Cassettenabteilklappe	Coussinet, Couvercle du compartiment de la cassette	AD
	SSAKH0024AGZZ	Beutel,Bedienungsanleitung	Sac, Mod d'emploi	AA
	SSAKH0116AFZZ	Beutel, Gerät	Sac, Appareil	AC
⚠	TCAUA0178AFZZ	Warnschild, Arabisch, Netzzuleitungskabel (GF-525H)	Etiquette d'avertissement Arabe Cordon d'alimentation secteur (GF-525H)	AA
	TCAUH0056AGZZ	Warnschild, Netzzuleitungskabel (GF-525E)	Etiquette d'avertissement, Cordon d'alimentation secteur (GF-525E)	
	TCAUZ0039AFZZ	Warnschild, Gerätbeutel (GF-525E)	Etiquette d'avertissement, Sac de l'appareil (GF-525E)	
	TGANE1117AFZZ	Garantiekarte, für Benutzer in UK (GF-525E)	Carte de garantie, Pour utilisateurs dans le Royaume-Uni (GF-525E)	AB

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
	TGANG1054AFZZ	Garantiekarte (GF-525H)	Carte de garantie (GF-525H)	AA
	TINSE0748AFZZ	Bedienungsanleitung (GF-525E)	Mode d'emploi (GF-525E)	AP
	TINSZ0317AFZZ	Bedienungsanleitung (GF-525H)	Mode d'emploi (GF-525H)	AC
	TINSZ0318AFZZ	Bedienungsanleitung (GF-525H)	Mode d'emploi (GF-525H)	
	TMAPC0820AFZZ	Schematischer Schaltplan (GF-525H)	Diagramme schématique	
	TLABJ0006AFZZ	Aufkleber, MADE IN JAPAN (GF-525E)	Etiquette, MADE IN JAPAN (GF-525E)	AA
	TLABM0100AFZZ	Aufkleber, Angabe: 22W/Double Cassette/ METAL/APLD/SHARP, für EX (GF-525H)	Etiquette, Indication: 22W/cassette double/ METAL/APLD/SHARP, pour EX (GF-525H)	AD
	TLABS0079AFZZ	Aufkleber, Funk- (GF-525H)	Etiquette, Fumk- (GF-525H)	
	TLABS0080AFZZ	Aufkleber, SEMKO (GF-525H)	Etiquette, SEMKO (GF-525H)	
	TLABS0081AFZZ	Aufkleber, NEMKO (GF-525H)	Etiquette, NEMKO (GF-525H)	
	TLABS0082AFZZ	Aufkleber, DEMKO (GF-525H)	Etiquette, DEMKO (GF-525H)	AA
	TLABS0083AFZZ	Aufkleber, SEV (GF-525H)	Etiquette, SEV (GF-525H)	
	TLABS0108AFZZ	Warnschild, FTZ (GF-525H)	Etiquette d'avertissement, FTZ (GF-525H)	
	TLABT0053AFZZ	Aufkleber, License	Etiquette, Patente	
	TLABZ0212AFZZ	Aufkleber, Angabe: 14W/Double Cassette/ METAL/APLD/SHARP (GF-525H)	Etiquette, Indication: 14W/cassette double/ METAL/APLD/SHARP (GF-525H)	AC
	TLABZ0213AFZZ	Aufkleber, Angabe: 12W/Double Cassette/ METAL/APLD/SHARP (GF-525E)	Etiquette, Indication: 12W/cassette double/ METAL/APLD/SHARP (GF-525E)	AC
	TTAGH0200AFZZ	Anhängeschild (GF-525H)	Etiquette (GF-525H)	
	TLABZ0118AFZZ	Aufkleber, Angabe: Free of Tax (GF-525H)	Etiquette, Indication: Hors taxe	AB
232	TLABP0164AFZZ	Aufkleber, Batteriewarnung	Etiquette, Avertissement concernant les piles	AA
	UBATU0009AGZZ	Batterie	Pile	AC
SP1, 2	VSP0016PB614A	Lautsprecher, Tieftöner, 16cm	Haut-parleur, Pour fréquences graves, 16cm	AV
SP3, 4	VSP00HNTX16ZC	Lautsprecher, Hochtöner	Haut-parleur, Pour fréquences aiguës	AH
235	LHLDW3056AFZZ	Drahthalter, 31mm	Support de câble, 31mm	AA
236	NROLY0031AFZZ	Andruckrolle, Deck 2	Galet-presseur, Platine 2	AF
237	NSFTN0007AFFW	Achse, Abschaltautomatik-Schneckenzahnrad	Tige, Vis sans fin d'arrêt automatique	AE
238	LX-WZ5037AGZZ	Unterlegscheibe, Nylon, 2,6mm x 4,7mm Durchm. x 0,25mm	Rondelle, Nylon, 2,6mm de diam. x 4,7mm de diam. x 0,25mm	
239	LX-WZ5048AGZZ	Unterlegscheibe, Nylon, 1,7mm x 4mm Durchm. x 0,25mm	Rondelle, Nylon, 1,7mm de diam. x 4mm de diam. x 0,25mm	
240	LX-WZ9063AFZZ	Unterlegscheibe, Nylon, 1,2mm x 4mm Durchm. x 0,5mm	Rondelle, Nylon, 1,2mm de diam. x 4mm de diam. x 0,5mm	
241	LX-WZ9064AFZZ	Unterlegscheibe, Nylon, 1,5mm x 3,8mm Durchm. x 0,5mm	Rondelle, Nylon, 1,5mm de diam. x 3,8mm de diam. x 0,5mm	
242	LX-WZ9065AFZZ	Unterlegscheibe, Nylon, 2mm x 3,8mm Durchm. x 0,5mm	Rondelle, Nylon, 2mm de diam. x 3,8mm de diam. x 0,5mm	
243	JKNBR0145AFSB	Taste, Schnellvorlauf-/Übersprung, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Avance rapide/saut (repérage), Platine 1 (GF-525H)	
	JKNBR0145AFSA	Taste, Schnellvorlauf-/Übersprung, Deck 1 (GF-525E)	Touche, Avance rapide/saut (repérage), Platine 1 (GF-525E)	AE
244	JKNBR0152AFSB	Taste, Stopp, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Arrêt, Platine 2 (GF-525H)	
	JKNBR0152AFSA	Taste, Stopp, Deck 2 (GF-525E)	Touche, Arrêt, Platine 2 (GF-525E)	AD
245	JKNBR0154AFSB	Taste, Schnellvorlauf-/Übersprung, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Avance rapide/saut (repérage), Platine 2 (GF-525H)	AE
	JKNBR0154AFSA	Taste, Schnellvorlauf-/Übersprung, Deck 2 (GF-525E)	Touche, Avance rapide/saut (repérage), Platine 2 (GF-525E)	AD
246	JKNBR0149AFSB	Taste, Pause, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Pause, Platine 2 (GF-525H)	
	JKNBR0149AFSA	Taste, Pause, Deck 2 (GF-525E)	Touche, Pause, Platine 2 (GF-525E)	AE
247	JKNBR0155AFSB	Taste, Auswurf, Deck 2 (GF-525H)	Touche, Ejection Platine 2 (GF-525H)	
	JKNBR0155AFSA	Taste, Auswurf, Deck 2 (GF-525E)	Touche, Ejection, Platine 2 (GF-525E)	
251	JKNBM0375AFSA	Knopf, APLD-Down	Bouton, "Down" APLD	AD
252	JKNBM0376AFSA	Knopf, APLD-Up	Bouton, "Up" APLD	
253	MSPRP0250AFFW	Blattfeder, APLD-Up and Down-Knopfrückkehr	Ressort en plaque, Retour des boutons "Up" et "Down" APLD	AB
255	HDALM0338AFSA	Platte, Skala (GF-525H)	Plaque, Cadran (GF-525H)	
	HDALM0338AFSB	Platte, Skala (GF-525E)	Plaque, Cadran (GF-525E)	
256	PFLT-0444AF00	Filz, Funktionswähler	Feutre, Sélecteur de fonction	
260	PGUMS0114AF00	Gummi, Überblendsteller und Mikrofonlautstärkesteller	Caoutchouc, Commande d'atténuation de la bande et de volume du microphone	AA
261	PGUMS0143AF00	Polstergummi, 2mm x 12mm x 16mm	Caoutchouc du coussinet, 2mm x 12mm x 16mm	
⚠262	QFSHD2051AFZZ	Halter, Sicherung	Porte-fusible	
F701	QFS-C122EAFNI	Sicherung, T1,25A/250V	Fusible, T1,25A/250V	AD
⚠	QACCB0003AG0V	Kabel, Netzzuleitung (GF-525E)	Cordon, Alimentation secteur (GF-525E)	AK
⚠	QACCK0050AFZZ	Kabel, Netzzuleitung (GF-525H)	Cordon, Alimentation secteur (GF-525H)	AL
267	LX-BZ0289AFFD	Schraube, Mechanismusbefestigung	Vis, Maintien du mécanisme	
269	PSPAN0060AFZZ	Zwischenstück, Leiterplatte	Entretoise, Plaquette de câblage imprimé	AA
270	PGUMS0159AF00	Polstergummi, 5mm x 7,5mm x 11,2mm	Caoutchouc du coussinet, 5mm x 7,5mm x 11,2mm	

REF. NR. N° DE REF.	TEIL NR. N° DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
⚠271	PCOVP7165AFZZ	Abdeckung, Spannungsversorgungsleiterplatte	Couvercle, Plaquette de câblage imprimé d'alimentation	AF
272	PSLDM3154AFFW	Abschirmplatte, Radioleiterplatte	Plaque protectrice, Plaquette de câblage imprimé de radio	AC
273	LHLDW1083AFZZ	Drahthalter	Support de câble	AA
		LEITERPLATTENEINHEIT (Kein Ersatzteil)	**ENSEMBLE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (ne sont pas d'artides remplaçables)**	
	DKEND0059AF05 (Kombinierte Einheit) (Ensemble combiné)	Aufnahme-/Wiedergabeverstärkerkreis (GF-525H)	Circuit de l'amplificateur d'enregistrement/ lecture (GF-525H)	
	DKEND0059AF06 (Kombinierte Einheit) (Ensemble combiné)	Aufnahme-/Wiedergabeverstärkerkreis (GF-525E)	Circuit de l'apmplificateur d'enregistrement/ lecture (GF-525E)	
	DKEND0075AF03	Anzeigekreis (GF-525H)	Circuit d'indicateur (GF-525H)	
	DUNTR0147AF08	Radiokreis (GF-525H)	Circuit de tuner (GF-525H)	
	DUNTR0147AF10	Radiokreis (GF-525E)	Circuit de tuner (GF-525E)	

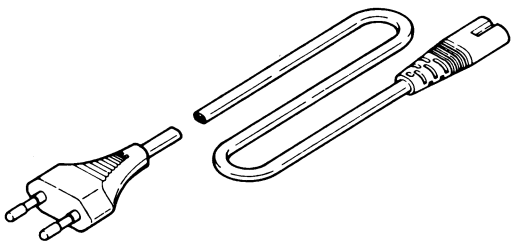
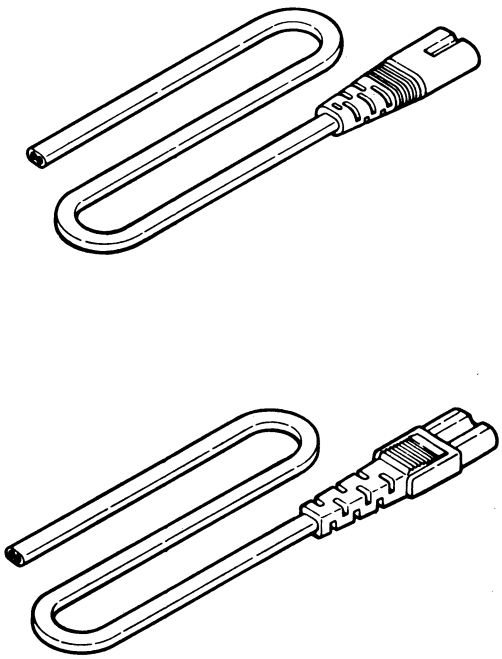
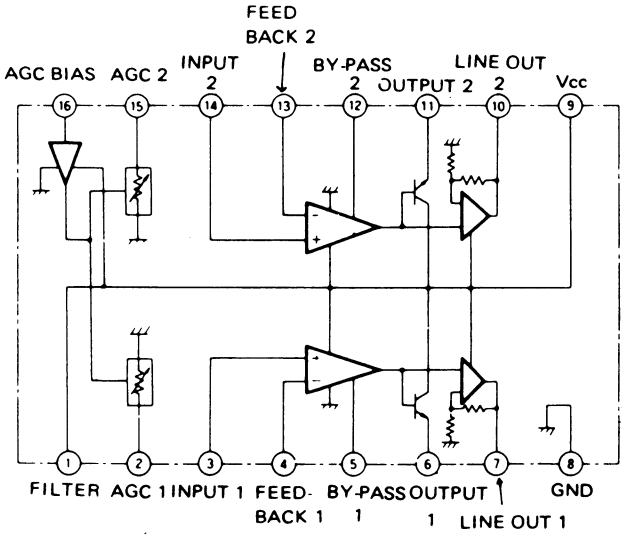
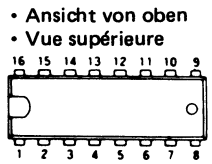
GF-525H	GF-525E
QACCK0050AFZZ	QACCB0003AG0V
	

Abbildung 44 BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES
Figure 44 DIAGRAMME-SYNOPTIQUE DE CI.

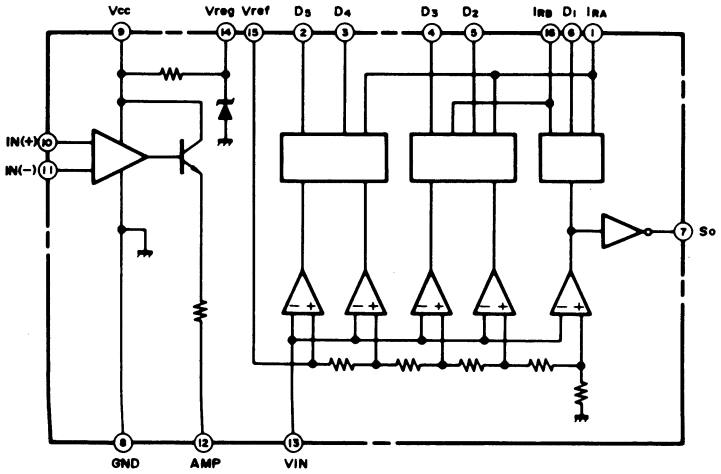
IC401: VHIM51301P/-1 (M51301P)

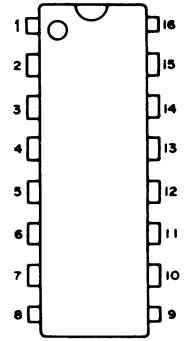




• Ansicht von oben
• Vue supérieure

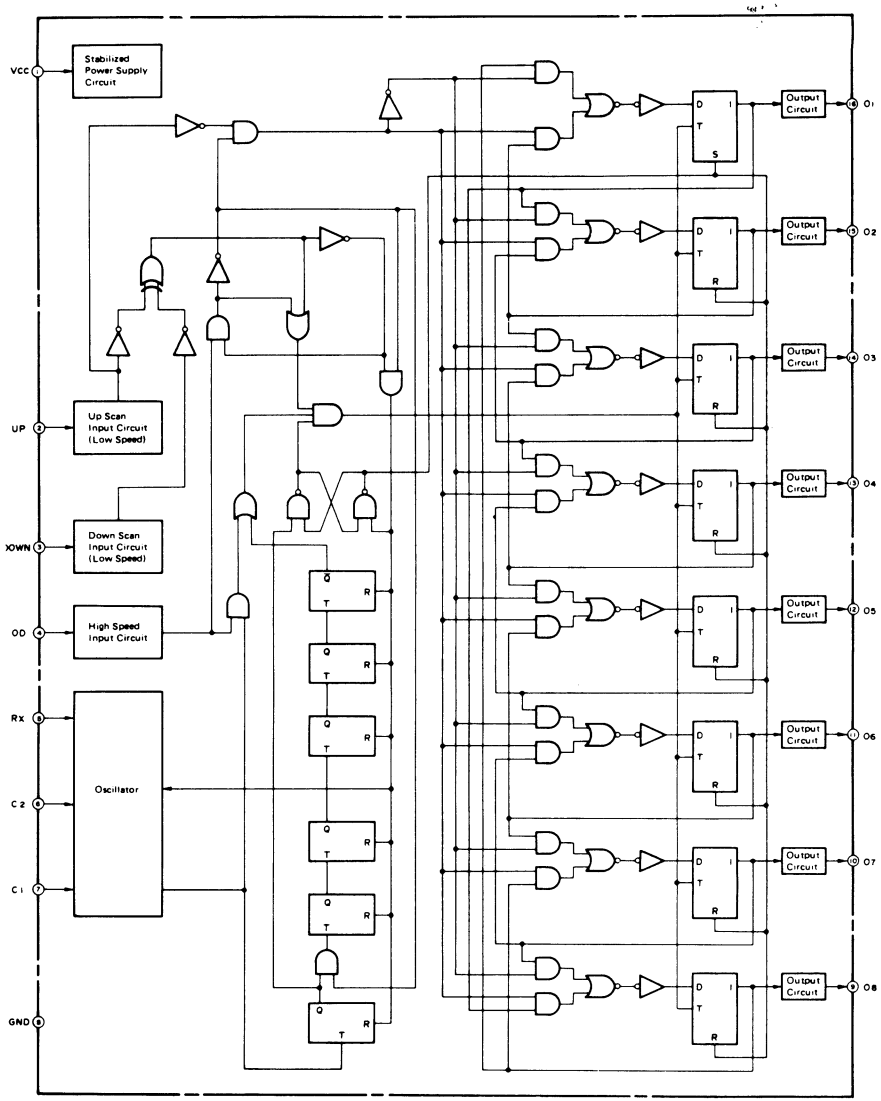
IC601: VHIIR2E01//-1 (IR2E01)

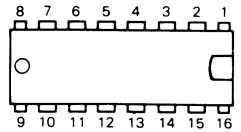




• Ansicht von oben
• Vue supérieure

IC602: VHIM54832PA-1 (M54832P)





• Ansicht von oben
• Vue supérieure